JUSTICE
Actualités Report

Association canadienne de justice pénale
Canadian Criminal Justice Associatio

Volume 20 No. 1
200

The 30th Canadian Congress on Criminal Justice

Le 30e congrès canadien de justice pénale

Viewpoint 2005

Is the future ours to see?

Vision 2005

Que nous réserve l'avenir?

Calgary, Alberta, Canada
October 26 to 29, 2005 / du 26 au 29 octobre 2005

- At the beautiful Westin Calgary Hotel
- Full Day **Pre-Congress Session** led by Dr. Gordon Graham of California – *"Do you hear the train coming?"* – on Wednesday, October 26
- **Welcome Reception** – Wednesday evening to renew old acquaintances
- **Congress Opening Ceremonies** – Thursday, October 27
- Registration forms inside Justice Report
- Preliminary Program and information available at ccja@bellnet.ca – tel: (613) 725-3715 or ACJA: blaing@mtroyal.ca – tel: (403) 440-6379

- Au superbe hôtel Westin Calgary
- **Atelier pré-congrès** d'une journée animé par le *Dr Gordon Graham* de la Californie – *« Entendez vous le train siffler ? »* – le mercredi, 26 octobre
- **Soirée d'accueil** – mercredi soir renouer avec de vieilles connaissances
- **Cérémonies d'ouverture du Congrès** – le jeudi, 27 octobre
- Formulaires d'inscription à l'intérieur d'Actualités-Justice
- Programme préliminaire et renseignements disponibles à ccja@bellnet.ca – tél : (613) 725-3715 ou ACJA : blaing@mtroyal.ca – tél : (403) 440-6379

contents/sommaire

1 *Editorial/Éditorial*
Irving Kulik

2 *How to reform Canadian justice*
Sean Fine

5 *Comment réformer le système de justice canadien*
Sean Fine

8 *A low-point in Canadian justice*
Norbert Cunningham

11 *Taking Root – Lessons learned from the National Crime Prevention Strategy's CPIF Fund*
Mary Beth Deline

14 *Prendre racine – Leçons tirées du Fonds d'investissement dans la prévention du crime dans le cadre de la Stratégie nationale pour la prévention du crime*
Mary Beth Deline

17 *Conditional Sentencing as a Safety Measure*
Emile Therien

18 *Les condamnations à l'emprisonnement avec sursis comme mesure de protection du public*
Emile Therien

19 *CSC Forms New Partnerships at an Astounding Rate!*
Nathalie Gervais

21 *Le SCC conclu des partenariats à une vitesse fulgurante!*
Nathalie Gervais,

23 *Tears are not enough*
Julian V. Roberts

28 *In Court*
Gerhard Schertzer

37 *Des empreintes digitales aux empreintes génétiques Plus qu'un saut technologique.*
Martin Dufresne et Dominique Robert

40 *World Police and Fire Games 2005*
Bill Rankin,

41 *Jeux mondiaux des policiers et pompiers de 2005*
Bill Rankin

JUSTICE Actualités Report

Volume 20 No. 1 **2005**

JUSTICE REPORT carries information of value to Association readers and the public interested in matters related to the administration of justice in Canada. Opinions expressed in this publication do not necessarily reflect the Association's views, but are included to encourage thought and action on the criminal system throughout Canada. For more information on the activities of the CCJA, please contact:

ACTUALITÉS-JUSTICE renferme des renseignements utiles aux lecteurs de l'Association et au public qu'intéressent les questions relatives à l'administration de la justice au Canada. Les opinions qui sont exprimées ne reflètent pas nécessairement les vues de l'Association, mais y figurent afin d'encourager à réfléchir et à agir sur la justice pénale dans tout le Canada. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les activités de l'Association, veuillez communiquer avec:

Canadian Criminal Justice Association
Association canadienne de justice pénale,
308–1750 Courtwood Crescent, Ottawa, ON K2C 2B5
Telephone/Téléphone: (613) 725-3715
FAX/Télec.: (613) 725-3720 E-Mail/Courriel: ccja@bellnet.ca

ISSN: 0823-9436

Indexed in the Index To Canadian Legal Periodical Literature and Index To Canadian Literature

Répertorié dans Index To Canadian Legal Periodical Literature et dans Index To Canadian Legal Literature

Editorial/Éditorial

Irving Kulik

Executive Director / Directeur général

Over the course of the last 6 months we have promised you a number of positive changes at CCJA. Some of these, including the bi-weekly CCJA News, you have already seen. With this edition of the Justice Report we are delivering on another promise, in line with our previously established business plan, to combine this publication with the Bulletin. As well, as you have already observed upon receiving this Justice Report, is its new and enhanced "look".

We have endeavoured to maintain the importance of the Justice Report as a criminal justice information vehicle while updating its appearance and attractiveness to our readership, which will now be enlarged to encompass all members. We expect that you will appreciate and approve the changes to date. We will however, seek to institute continuous measures of improvement.

Two particular avenues to be pursued are the publication of articles produced by you the reader, and a Readers' Opinions section. Many of you have vast areas of expertise in your particular area of criminal justice or beyond. You should feel at ease to share your knowledge and successes and we invite you to do so within these pages in articles of 1-2 pages. Consider this to be a personal invitation. Please make it a New Year's resolution to do just that.

In a similar vein, we would like you to share your views and thoughts about what you have read in the Justice Report or in the CCJA News. With the next edition in April we will begin to institute a Readers' Opinions section. We seek to foster interaction and sharing as much as possible.

Finally, before you read the next Justice Report we should be in a position to unveil the new CCJA website. We will keep you posted through the CCJA News.

On behalf of the Executive, Board, Advisory Committee and staff of CCJA, we wish you all a very healthy, happy and professionally satisfying New Year.

Au cours des six derniers mois, nous vous avions promis d'améliorer nos services à l'ACJP. Vous avez sûrement constaté certains changements, notamment les Nouvelles bihebdomadaires de l'ACJP. Avec le numéro de Actualités-Justice que vous avez entre les mains, nous cherchons à remplir une autre promesse, conformément à notre plan d'activités précédemment établi, c'est-à-dire combiner cette publication avec le Bulletin. Vous constaterez sûrement que le magazine a changé son «apparence» et a pris du «contenu»...

Nous avons voulu maintenir Actualités-Justice comme un véhicule informatif de qualité en matière de justice pénale tout en améliorant son graphisme et en tentant de rejoindre un nouveau lectorat qui s'ajoutera à nos fidèles lecteurs. Nous espérons que vous saurez apprécier et approuverez ces récents changements. Nous mettons tout en oeuvre afin de poursuivre nos efforts de renouvellement et de peaufinage.

Nous avons cru opportun de développer deux nouvelles avenues particulières au chapitre de l'édition: la publication d'articles écrits par vous, les lecteurs et une section «Opinion du lecteur ». Il est évident que plusieurs d'entre vous, grâce à leurs vastes connaissances et expériences d'un secteur particulier de la justice pénale s'estimeront à l'aise à partager celles-ci avec nos lecteurs. Ainsi, les deux premières pages de notre magazine y seront consacrées. Considérez donc cela comme une invitation personnelle et faites-en l'une de vos résolutions pour la Nouvelle Année !

Dans la même veine d'idée, vos commentaires et suggestions sont les bienvenus sur ce que vous pensez de votre nouveau magazine Actualités-Justice et des Nouvelles de l'ACJP, en format électronique.

Puisque nous cherchons à favoriser davantage l'interaction et l'échange d'informations, nous commencerons dès l'édition d'avril à faire paraître une section «Opinion des lecteurs».

D'autre part, avant que vous soyez en train de lire votre prochain Actualités-Justice, nous espérons être en mesure de vous dévoiler le nouveau «visage» du site Web de l'ACJP. Vous en serez informés via les Nouvelles de l'ACJP publiées électroniquement à toutes les deux semaines.

Finalement, au nom du Comité exécutif, du Conseil d'administration, du Comité consultatif et des membres du personnel de l'Association, je tiens à vous exprimer mes vœux les plus sincères de santé, de joie et de succès pour 2005 !

How to reform Canadian justice

by Sean Fine,

Reporter, the Globe and Mail

Canada's justice system is not only tempered by mercy, it's steeped in it. In theory, mercy is a wonderful thing. But mercy in Canada is out of control. Justice is suffering as a result.

In the too-brief sentences given to sex offenders, especially those who victimize children, in the excessive use of house arrest, and in the granting of parole to lifers, mercy has become a kind of tyrant. It trumps other important considerations.

All this runs counter to the main purpose of sentencing, which is to contribute to respect for the law. The British Columbia judge who gave a woman house arrest for cutting off her husband's penis and flushing it down the toilet did not contribute to respect for the law. The senior Ontario court that diluted the parole waiting period for a long-term predator of schoolgirls because he was a "first offender" did not contribute to respect for the law. The Quebec parole-board panel that freed a killer who had not one but two life sentences against him, despite his history of committing violent crimes while on parole, did not contribute to respect for the law. (Especially not when the killer soon killed again, earning himself a third life sentence.)

These are not isolated cases. They reflect a widespread tendency in the Canadian criminal-justice system. Jails are expensive, and there is no proof that they "work," except as a finishing school for young criminals. (But what does "work" for offenders? No one knows.) Judges tend not to like locking people away. They were only too happy when they were given an alternative to jail, house arrest, which applies to crimes that would ordinarily result in jail sentences of less than two years.

Parole boards, for their part, are asked to decide merely whether the risk to the public of freeing an inmate is "not undue." What is not undue in today's world would probably have shocked Canadians 10 years ago. It should shock them still.

It may sound as if I'm exaggerating. I wish I were. Let me provide a bit more detail in each of these areas. The sentencing of sex offenders: The most recent case involved Quebec culture impresario Guy Cloutier. He sexually abused two youths (a girl and someone whose gender was not made public), one beginning at age 11, the other at age 12 and lasting for six years. For his crimes he received 42 months. Yes, it's a penitentiary sentence, but he is likely to obtain day parole after seven months, and full parole after 14 months. For a long-term predator, that must seem the cost of doing business.

In an Ontario case decided in mid-2004 by the Court of Appeal, three judges insisted that Gordon Thomas of Sault Ste. Marie be permitted to apply for parole at the usual one-third point of his sentence, rather than the halfway point, as stipulated by the trial judge (something that Canadian law allows for in major crimes). Mr. Thomas, a teacher, had raped four schoolgirls repeatedly, at times using hockey sticks; one girl was raped over a period of five years. In all, his attacks occurred a 10 year period. The appeal court set his sentence at 9 years, and said that because he was a "first offender" he deserved the usual parole eligibility period, which in his case would amount to a little over 3 years. By describing him as a first offender, the court is rewarding him for getting away with it all those years. He is a first offender only because, in the years when he committed his crimes (1965-77), children had virtually no one to whom they could confide about being so terribly victimized.

What is not undue in today's world would probably have shocked Canadians 10 years ago.

My reform proposal: A long-term predator who brings tremendous harm to children, breaching the trust in which he is held, should receive a life sentence, with no possibility of parole for at least 10 years. Nothing less would meet the sentencing principles in Section 718 of the Criminal Code (such as deterrence, denunciation, rehabilitation and public safety). Nothing less would be commensurate with the harm done to the children, and to the community.

House Arrest: A B.C. woman who cut off her husband's penis and flushed it down the toilet because he was openly having an affair received house arrest because, the judge said, her children would have to be put in foster care if she went to jail.

An Ontario babysitter, age 18, who shook a baby so hard she caused brain damage, received house arrest because, the judge said, she was a first offender who had a glowing presentence report.

A B.C. native man who stabbed his wife three times, then threatened her if she went to the police, received house arrest because, though he was a repeat offender, he had stopped drinking, had social supports available in the native community and, as an aboriginal, was entitled by law to special consideration.

My Reform Proposal: Parliament should review the use of house arrest, particularly in violent crimes, and rewrite the law to make it clear that house arrest should normally not be used in cases of serious violence.

Parole: Since 1977, more than 60 people have been killed by those who were free on parole for murder or manslaughter. And that does not include those who received life sentences for other crimes. For instance, Robert Bruce Moyes was sentenced to life for armed bank robbery, but was freed on parole in British Columbia. In 2002 he pleaded guilty to murdering seven people (no, not a misprint. Seven.) Another parolee is a co-accused in the seven killings. His case is still before the courts.

In crimes of major violence by parolees, a review by the National Parole Board and Correctional Service Canada is automatic. I have read several of these reviews. A typical one involved Conrad Brossard of Quebec. He had received a life sentence for murder, from which he'd been paroled; and then a second life sentence for attempted murder. Nine times between 1966 and 2001, he'd been labelled a possible psychopath. In December, 2001, he was found to be a "31.1 per cent risk to reoffend over the short-

to medium-term." That was described as a "low to moderate risk." He was freed on day parole two months later, and two months after that, he killed a woman. The inquiry report is damning in its details, yet somehow concludes that the parole system cannot be blamed for what happened.

The Brossard murder was not that unusual. Poor quality of reports to the parole board, the board's willingness to make life-or-death decisions on inadequate information, the lack of weight given to public safety – these are among the systemic problems.

My proposal for reform: A Parliamentary review of the weaknesses in the parole system, to ensure that public safety receives due consideration, especially when lifers come before the board.

It sounds strange to say Canadians courts are too merciful. Mercy is a sign of moral strength. The Canadian social fabric is strong enough to allow for it. All to the good.

But the parole system is failing to protect Canadians from extremely dangerous felons. Sentencing judges are failing to pass sentences on major sex crimes that are commensurate with the harm done, or that recognize the need to take offenders off the streets for long period, since there is little hope of rehabilitation for most major sex offenders. And house arrest in cases of major violence, though it may save the system money, mocks the principles on which the justice system is founded.

Comment réformer le système de justice canadien

par Sean Fine,

Reporter, The Globe and Mail

Le système de justice canadien est non seulement tempéré par la clémence, il en est imprégné. En théorie, il est merveilleux de faire preuve de clémence. Mais le Canada a perdu le contrôle à cet égard et la justice en souffre.

La clémence prend des allures tyranniques lorsqu'elle s'exprime par des peines trop courtes imposées à des délinquants sexuels – surtout des agresseurs d'enfants –, par un recours excessif aux peines de détention à domicile et par des libérations conditionnelles accordées à des personnes condamnées à une peine d'incarcération à perpétuité. Elle éclipse alors d'autres facteurs importants.

Tout ceci va à l'encontre du but principal de la détermination de la peine qui est de contribuer à promouvoir le respect des lois. Le juge de la Colombie-Britannique qui a imposé une peine de détention à domicile à une dame pour avoir amputé le pénis de son mari puis l'avoir fait passer dans les toilettes n'a pas contribué à promouvoir le respect des lois. Le tribunal ontarien de haute instance qui a abrégé de délai d'admissibilité à la libération conditionnelle d'un prédateur sexuel de longue date qui s'en prenait à des jeunes écolières pour le seul motif qu'il s'agissait de son « premier délit » n'a pas contribué à promouvoir le respect des lois. Au Québec, la commission des libérations conditionnelles a remis en liberté un meurtrier qui purgeait non pas une mais deux peines à perpétuité et ce, malgré que celui-ci ait eu des antécédents de crimes avec violence alors qu'il était en liberté surveillée; ces commissaires n'ont pas contribué à promouvoir le respect des lois. (Surtout que celui-ci a tôt fait de tuer de nouveau, se méritant ainsi une troisième peine d'emprisonnement à perpétuité).

Il ne s'agit pas là de cas isolés, mais bien d'une tendance généralisée au sein du système de justice pénale canadien. Les prisons coûtent cher et rien ne prouve qu'elles soient efficaces, sauf comme lieux d'apprentissage pour de jeunes criminels. (Mais existe-t-il des mesures qui soient efficaces auprès des délinquants? Personne ne le sait.) Les juges sont plutôt hésitants à enfermer les gens. Ainsi, ils jubilaient lorsqu'on a ajouté à leur

arsenal une mesure de rechange à l'incarcération, la détention à domicile, à laquelle ils pourraient dorénavant recourir dans le cas de crimes qui seraient normalement passibles d'une peine d'incarcération inférieure à deux ans.

Dans le cas des commissions des libérations conditionnelles, tout ce qu'on leur demande de faire, c'est de décider si la mise en liberté d'un détenu constituerait un risque indu pour la société. Un risque qui n'est pas considéré comme indu de nos jours aurait vraisemblablement choqué l'ensemble des Canadiennes et des Canadiens il y a dix ans et devrait toujours les choquer.

On dira que j'exagère. J'aimerais que ce soit le cas, mais permettez-moi de vous fournir un peu plus de détails relatifs à chacune de ces questions.

La détermination de la peine des délinquants sexuels : L'affaire la plus récente mettait en cause le gérant d'artiste québécois, Guy Cloutier. Il a agressé sexuellement deux mineurs (une jeune fille et une autre personne dont le sexe n'a pas été rendu public), depuis l'âge de 11 ans dans le premier cas et l'âge de 12 ans dans l'autre et ce, pendant 6 ans. Il s'est vu imposer une peine de 42 mois d'emprisonnement pour ses crimes. Oui, il s'agit d'une peine de pénitencier, mais il est vraisemblable qu'il obtienne une semi-liberté après avoir purgé 7 mois et une libération conditionnelle totale après 14 mois. Dans le cas de ce prédateur de longue date, cela doit être perçu comme le prix à payer pour faire des affaires.

Dans une décision rendue au milieu de 2004 par la Cour d'appel de l'Ontario, trois juges ont insisté pour que Gordon Thomas de Sault Ste. Marie puisse demander une libération conditionnelle de manière usuelle après avoir purgé le tiers plutôt que la moitie de sa peine, comme l'avait ordonné le juge du procès, une exigence permise en vertu des lois canadiennes dans le cas de crimes graves. M. Thomas avait agressé sexuellement, et de manière répétée, quatre écolières, allant même jusqu'à utiliser un bâton de hockey à l'occasion; l'une des fillettes a été agressée pendant cinq ans. Dans l'ensemble, les agressions se sont échelonnées sur une période de dix ans. La Cour d'appel a fixé sa peine à 9 ans et a stipulé que, parce qu'il s'agissait d'un délinquant primaire, il devrait être admissible à une libération conditionnelle dans les délais usuels qui, dans ce cas, s'établiraient à un peu plus de trois ans. En le décrivant comme un délinquant primaire, la cour le récompensait pour être parvenu à échapper à la justice pendant toutes les années qu'ont duré ses agressions. S'il est un délinquant primaire, c'est simplement, qu'au moment où il a perpétré ses agressions (entre 1965 et 1977), les enfants n'avaient pratiquement personne à qui elle pouvaient ses confier après avoir été victimes de gestes aussi effroyables.

Ce que je propose comme réforme : Un prédateur de longue date qui cause des torts graves à des enfants en abusant de la confiance dont il jouit à leur égard devrait être condamné à une peine d'emprisonnement à perpétuité, sans possibilité de libération conditionnelle avant d'avoir purgé au moins 10 ans. Toute peine moindre ne respecterait pas les principes énoncés à l'article 718 du Code criminel, entre autres les principes de dissuasion, de dénonciation, de réinsertion sociale et de protection de la société. Toute peine moindre ne serait pas proportionnelle aux torts causés aux enfants et à la collectivité.

La détention à domicile : Une femme de la Colombie-Britannique qui avait amputé le pénis de son mari et l'avait fait passer dans les toilettes parce qu'il la trompait a reçu une peine de détention à domicile car, aux dires du juge, ses enfants auraient à être placés en foyer nourricier si elle était incarcérée.

Une gardienne d'enfants de l'Ontario, âgée de 18 ans, avait secoué un bébé si fort qu'elle avait provoqué des lésions cérébrales chez cet enfant; le juge lui a imposé une peine de détention à domicile parce qu'il s'agissait d'une délinquante primaire et, aux yeux du juge, son rapport présentenciel était des plus élogieux.

Un homme d'origine autochtone de la Colombie-Britannique avait asséné trois coups de couteaux à son épouse, puis l'avait menacée de représailles additionnelles si elle faisait appel à la police; il a été condamné à une détention à domicile parce que, même s'il s'agissait d'un récidiviste, il avait cessé de consommer de l'alcool, il jouissait d'appuis dans la collectivité autochtone et, étant Autochtone, il avait droit à une considération particulière en vertu de la loi.

Ce que je propose comme réforme : Que le législateur se penche sur le recours aux peines de détention à domicile, surtout dans le cas de crimes assortis de violence, et qu'il modifie la loi afin qu'il soit clair qu'on ne devrait pas normalement recourir à la détention à domicile dans le cas graves de violence.

Les libérations conditionnelles : Depuis 1977, plus de 60 personnes ont été tuées par des détenus ayant été condamnés pour meurtre ou homicide involontaire coupable et ayant subséquemment bénéficié d'une libération conditionnelle. Et cela n'inclut pas les détenus qui purgent une peine à perpétuité pour d'autres crimes. Par exemple, Robert Bruce Moyes a été condamné à la prison à vie pour des vols de banque à main armée, mais il a été libéré sous condition en Colombie-Britannique. En 2002, il plaidé coupable après avoir été accusé du meurtre de sept personnes (oui, sept, il ne s'agit pas d'une faute de frappe). Un autre libéré conditionnel est accusé conjointement de ces sept meurtres. Sa cause est toujours pendante devant les tribunaux.

Dans le cas de crimes graves assortis de violence et commis par des libérés conditionnels, la Commission nationale des libérations conditionnelles et le Service correctionnel du Canada doivent d'office procéder à une enquête. J'ai lu plusieurs comptes rendus de telles enquêtes, notamment celui portant sur le cas de Conrad Brossard au Québec. Ce dernier avait écopé d'une première peine d'emprisonnement à perpétuité pour meurtre et s'était vu octroyer une libération conditionnelle; puis il a subséquemment écopé d'une deuxième peine à perpétuité pour une tentative de meurtre. En neuf occasions entre 1966 et 2001, on l'avait décrit comme un psychopathe potentiel. En décembre 2001, on avait établi à 31,1 % le niveau de risque de récidive qu'il présentait à court ou à moyen terme. On parlait alors d'un niveau de risque variant de faible à modéré. On lui a octroyé une semi-liberté deux mois plus tard et deux autres mois plus tard il a assassiné une dame. Les détails du rapport d'enquête sont accablants, mais le rapport conclut pourtant que le régime des libérations conditionnelles n'est pas à blâmer pour les événements qui se sont produits.

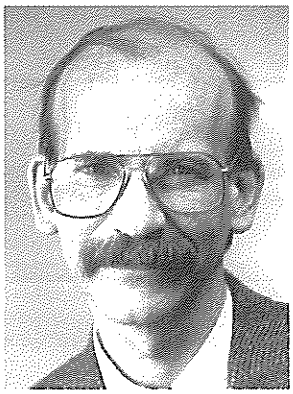
Le cas Brossard ne présentait rien de très particulier. Les rapports de piètre qualité soumis à la commission des libérations conditionnelles, le fait que la commission accepte de prendre des décisions d'importance capitale en s'appuyant sur des renseignements insuffisants et le peu d'importance qu'on attache à la protection de la société sont autant de problèmes d'ordre systémique auxquels nous sommes confrontés.

Ce que je propose comme réforme : Que le législateur procède à une étude des faiblesses que présente le régime des libérations conditionnelles afin d'assurer qu'on accorde à la protection de la société toute l'attention qu'elle mérite, surtout lorsque la commission doit se prononcer sur le cas de personnes condamnées à une peine à perpétuité.

Il peut sembler étrange d'affirmer que les tribunaux canadiens sont trop cléments. La clémence est une expression de force morale. Le tissu social canadien est assez résistant lui laisser libre cours. Tout cela est pour le mieux.

Mais le régime de mise en liberté sous condition échoue à la tâche de protéger la population canadienne des délinquants extrêmement dangereux. Les juges échouent à la tâche d'imposer des peines qui soient proportionnelles aux torts causés dans les cas graves d'agressions sexuelles ou encore d'imposer des peines qui reconnaissent la nécessité d'isoler les délinquants de la société pour des périodes prolongées puisque les espoirs de réhabilitation sont très minces dans la plupart des cas de délinquance sexuelle grave. Pour ce qui est des peines de détention à domicile dans les cas graves de violence, bien qu'elles puissent permettre au système de réaliser certaines économies, elles ridiculisent les principes mêmes qui sous-tendent le système de justice pénale.

A low-point in Canadian justice



by Norbert Cunningham,

Editorial Page Editor; Moncton Times & Transcript

Résumé

Le plaidoyer négocié par le hockeyeur Todd Bertuzzi en rapport avec les accusations de voies de fait causant des lésions corporelles qui pesaient contre lui constitue un dénouement peu reluisant pour le système de justice canadien qui risque de se voir discréditer. Plutôt de refuser d'admettre les faits et de faire abstraction des critiques, toutes les parties en cause feraient bien de se pencher sérieusement sur les questions soulevées.

Abstract

The assault causing bodily injury plea bargain made by hockey player Todd Bertuzzi represents a low point for the Canadian Justice system, which runs the risk of discrediting itself. Instead of denial and dismissal of critics, all involved would do well to seriously examine the issues raised. A low-point in Canadian justice

Shortly before Christmas, on Dec. 22, 2004, Canadians witnessed the Canadian legal system at a low point, in my opinion, when a Vancouver judge allowed a plea bargain to proceed in the assault charges against Vancouver Canucks hockey player Todd Bertuzzi.

Victim Steve Moore and his lawyer Tim Danson were outraged, as were many in the public at the turn of events, the sentence, and most particularly how the process unfolded. Mr. Danson asked the B.C. Attorney General for an investigation on why and how the court could allow the plea bargain deal, which involved a change of plea from not guilty to guilty of assault causing bodily harm, without the victim being given time to travel so he could attend and with very short notice for his legal representative. Mr. Danson minced no words. He was reported to have said "Personally I think this conduct is disgraceful, I think it throws victim rights back to the Stone Age and it's an affront to what the Parliament of Canada has provided in the Criminal Code."

But it was to no avail. The Attorney General's office expressed "absolute confidence" that the case "was handled properly from top to bottom." Others in the legal profession defended the court by stating this sort of thing happens all the time across the nation in our courts.

And that, perhaps, is the nub of the problem right there.

It may be true that the legal system cannot be run or constantly changed at the whim of public opinion. It would rapidly degenerate into chaos and injustice after injustice being perpetrated, losing all credibility and with nobody ever really knowing with any confidence where they may stand legally. Fair enough!

But that doesn't mean that public opinion doesn't matter. Nor does it mean that Canadian courts, judges, lawyers and their associations, and law-makers should simply ignore public opinion and continue doing what they've been doing all along. For any justice system not only demands respect, it requires it to be effective. And if such a system gets too far out of step with the people it is ultimately serving, it risks losing such respect and the confidence of society. In some respects and areas, the Canadian Justice system is moving in that direction – an unhealthy direction.

When a nationally syndicated columnist as well-known as Allan Fotheringham can publish an opinion that blatantly calls the Bertuzzi case a "hometown" decision and invoke the famous Dickens quote that says "the law is a ass", the justice system has a problem. And Fotheringham minced no words about it, reflecting the views of many ordinary Canadians: "If someone had approached Steve Moore from behind on Granville Street, driven his face into the concrete, broken his neck, caused concussions that still exist and ruined the man's career... the thug who did it would be in jail. But ice is apparently different than concrete." He's right. And he didn't mention what, for me, is an exacerbating factor in the whole case – it was premeditated and the threats had been made against the victim for several weeks. This was not a hockey player losing control in the heat of a game and going too far. This was a deliberate, planned and purposeful assault intended to injure. It could easily have been fatal. And so many intelligent Canadians, have to shake their heads in dismay and wonder what it takes to draw more than a token slap on the wrist in Canada? For Mr. Bertuzzi was given a conditional sentence, meaning he won't have a criminal record if he complies with other conditions. Those are a year's probation and 80 hours of community service.

When one reads the victim impact statement which Mr. Moore was not given an opportunity to read in court himself, this sentence is an insult to Mr. Moore, to the Canadian public and to the very notion of "justice." It is so out of line with the damage done – a career just about to become financially lucrative ended, serious health repercussions that continue to this day, a broken neck, massive disruption of the lives of friends and family around Mr. Moore, and an end to a lifelong dream he had been fulfilling – it is hard not to share in Mr. Danson's outrage. For if this is how the system works, if the process is in fact normal and common across the nation, and if the judge did nothing unusual or wrong, then the system itself is in serious need of repair. Judgements and process like this serve only to bring discredit upon the entire justice system and that, in my opinion, is one of the things all involved should fear the most. Sooner or later, it is bound to come back and haunt them.

It is a systemic failure. But it is one that does run counter to the trend and intent of Parliament towards giving victims more recognition and input, as Mr. Danson noted. And it opens the system to intelligent, fair, and pointed criticism that has great potential to do it harm. In many quarters it also opens the system to ridicule, something that can have a cumulative and also damaging effect. Nor can anyone escape the obvious conclusion that there are two kinds of "justice" in the nation – one for the ordinary person on the street and another for the elite. It isn't supposed to be in theory, but the reality has been known for years. How is it that famous and rich hockey players can commit premeditated criminal assault and cause such serious injury and get off so lightly while if any ordinary citizen did the same the odds are great they'd be serving at least a little bit of time in jail? We know that because it happens across the nation as well. Can anyone intelligently explain the difference between ice and concrete?

> *"Personally I think this conduct is disgraceful, I think it throws victim rights back to the Stone Age and it's an affront to what the Parliament of Canada has provided in the Criminal Code."*
>
> Tim Danson

Can anyone intelligently explain how the fact a criminal assault occurs during a professional sporting game makes it somehow less serious than if it occurs in a public place among the public? Can anyone logically explain why such a criminal act wouldn't be treated as perhaps more serious when it occurs during a professional sporting game? After all, these are supposed to be professionals and the words "sport" and "sporting" connote "fair play" as well as the physical activity. Such an assault, as such, can be reasonably compared to an accountant defrauding his employer – a breach of trust and professional ethics – something courts often treat as more serious breaches than when those elements are not present.

So why is it the Canadian justice system has shown itself to treat assaults in professional sports – and in particular this vicious, premeditated one – differently?

Is this justice, or is this just a massive court system operating like a bureaucracy, everyone doing their job, performing their roles, not thinking all that deeply about what is actually being done or achieved, then moving on to the next case, never asking the penetrating questions that should, and need to be, asked? And when critics stand up and say "hold on, a minute," the classic response given is "we've always done it this way; there's nothing wrong, nothing unusual" – in other words, a blanket denial and dismissal of legitimate issues.

And perhaps that is the worst aspect of all! For if the justice system isn't willing or able to very closely examine itself and ask itself the toughest questions of all, then what hope does it or anybody in the public have that it will ever change for the better?

Taking Root – Lessons learned from the National Crime Prevention Strategy's CPIF Fund

by Mary Beth Deline, *Communications Officer, with contributions from* **Sonia Tengelsen,** *Communications Officer,* **Veronica Russell,** *Senior Program Officer, and* **Barbara Oleschuk,** *Senior Program Officer, from National Crime Prevention Centre – PSEPC*

Canadians across the country are working hard on projects and initiatives to make their communities safer and stronger. A great number of these projects are funded – and evaluated – by the National Crime Prevention Strategy. The Strategy's Crime Prevention Investment Fund (CPIF) aims to identify and evaluate social development approaches to crime prevention. It gathers reliable information on what works and what is promising in reducing the risk factors associated with crime and victimization.

In December 2003, members of the National Strategy's Evaluation and CPIF teams began extracting material from project files. In addition to identifying significant impacts and outcomes from the projects themselves, the analysis yielded some interesting insights on some of the key characteristics that define effective crime prevention through social development approaches.

"As one result of this review," said Antoine Bourdages, A/Chief of Evaluation, National Crime Prevention Centre, "a number of overarching factors were identified as fundamental, including the clear identification of goals, the mobilization of community support, the value of public awareness, the use of varied and comprehensive outreach activities and the inclusive participation of the community."

This page is sponsored by the National Crime Prevention Centre – PSEPC

In what follows, we will look briefly at three of these factors: the effective identification of goals, the robust use of outreach activities and the mobilization of inclusive community participation.

Clearly Defined Goals

Clearly defined goals are crucial to projects – they guide the project, its activities and allow for clear evaluation at the end. In addition, clarifying goals at the outset allows for less duplication in activities and service delivery. For instance, if you want to work with at-risk children aged 6-12 in a community, and there is another organization that already does this, you can talk to them about merging projects or changing your goals for another group (ie: children aged 12-16).

"It's a question of hearts and minds," says Bourdages.

Understanding the goals can also encourage participants. Vers le pacifique program, which is part of the Promotion des conduites pacifiques project, is a school-based initiative which targets at-risk children and youth, and their parents, in a total of 12 schools in Montréal, Laval and the Lanaudière region. It aims to prevent violent behaviour by giving them a base of peaceful conflict resolution abilities through peer mediation. This project found that clear and realistic goals are important to motivate participants and give them a sense of success.

However, the notion of clarity should not preclude flexibility or be characterized as doctrinaire. As Isabelle Boissé, Head of Services to schools for the Centre international de résolution des conflits et de médiation (the Centre that manages the project) says: "The "Promotion des conduites pacifiques" project is a large-scale project with multiple components and objectives. Furthermore, each school participating in this project has its own dynamic and method of operation. To ensure the success of the project and encourage a sense of success for participating schools, the objectives must be adapted to the needs and the reality of each school and what it can realistically accomplish."

This page is sponsored by the National Crime Prevention Centre - PSEPC

Varied Outreach Activities

Crime prevention through social development takes many different forms – from after-school activities for at-risk kids to parenting workshops to the development of anti-bullying material for children. These initiatives take effort and vision to implement – the benefits of which can be squandered if projects don't know their key audiences or how to engage them in their services. In order to build a strong base of support for the project, activities should be varied.

"It's a question of hearts and minds," says Bourdages. "In a lot of instances, especially with holistic initiatives where the audiences can be fragmented and diverse in their needs and interests, it is important to use 'fun' activities in concert with more serious ones."

Just as those who market and sell products strive to segment and understand their client market, so too can those who seek social change.

This is something that Jane Runner, Program Manager for the Ndaawin project in Winnipeg knows well. As she says, "Ndaawin offered a range of services for children ages 8 – 13 who were at risk for being exploited through the sex trade. I believe our most effective strategy in working with these children was through a cultural integration and approach that included traditional teachings, fun recreational outings and specific education about exploitation."

She goes on to say: "Quotes from the children indicate this quite clearly, such as: "Smudging makes me feel safe because you get to tell people what happened, then staff can deal with it."; and "It's not right to (be a hooker). I saw that. My cousin wanted to do that and I told her not to and she listened. She is 10.""

Inclusive Community Participation

Finally, strong projects are ones that embrace and encourage diversity and inclusive community participation. Preventing crime takes a community effort and communities are made of up of many different components– from the police and health boards to faith, parent and youth groups. Each, in their own way, is an agent of change, notwithstanding what are often different mandates, approaches and clients. The goal is to pay proper heed to the value of a bottom-up approach in finding connections, building bridges and aligning resources—coalesced around a dialogue with those that live, work and play in our communities.

An example of this is Vancouver's Downtown Eastside: Building a Future Together project. A comprehensive community initiative, the project involves many partners. One of these, Glyn Shepard, a volunteer with the project, explains:"I was not raised in the Downtown Eastside area. But I developed a great awareness about the needs of the people in the area. The community achieved a great deal by involving the residents from the ground up in the decision-making processes. These were real people, with many problems. Everyone did have a say."

Conclusion

Projects face many challenges – from long-term planning to short-term operations and all points in between. Yet, through the hard work of volunteers, managers and coordinators, these projects are all making differences to Canada's social fabric. These dedicated people know what factors work for them – the CPIF evaluation was merely able to condense and share some of the elements that seem to augur well for success. This is not the whole story by any means. There is much more to be said on the topic of "what works", and the evaluation efforts of the NCPS will continue to figure prominently in this endeavour.

This page is sponsored by the National Crime Prevention Centre - PSEPC

Prendre racine – Leçons tirées du Fonds d'investissement dans la prévention du crime dans le cadre de la Stratégie nationale pour la prévention du crime

par Mary Beth Deline, *agente de communications, avec la collaboration de* **Sonia Tengelsen,** *agente de communications,* **Veronica Russell,** *agente principale des programmes, et* **Barbara Oleschuk,** *agente principale des programmes, du Centre national de prévention du crime – SPPCC*

Partout au pays, des Canadiennes et des Canadiens travaillent dur pour mener des projets et promouvoir des initiatives visant à rendre leurs collectivités plus sûres et plus vigoureuses. Un grand nombre de ces projets sont financés – et évalués – dans le cadre de la Stratégie nationale pour la prévention du crime. Le Fonds d'investissement dans la prévention du crime (FIPC) de la Stratégie vise à repérer et à évaluer des approches de prévention du crime par le développement social. Il recueille des renseignements fiables sur ce qui fonctionne et ce qui est prometteur pour réduire les facteurs de risque associés à la criminalité et à la victimisation.

En décembre 2003, des membres des équipes du FIPC et de l'Évaluation de la Stratégie nationale ont commencé à extraire des données des dossiers des projets. En plus de mettre en évidence les répercussions et résultats importants des projets eux-mêmes, cette analyse a fourni des indications intéressantes sur certaines des caractéristiques essentielles des approches efficaces de prévention du crime par le développement social.

« Cet examen nous a notamment permis de constater que plusieurs facteurs généraux sont fondamentaux, dont une définition claire des objectifs, l'assurance du soutien de la collectivité, l'importance de la sensibilisation du public, le recours à des activités communautaires variées et exhaustives et la mobilisation de la collectivité élargie », a indiqué Antoine Bourdages, chef intérimaire de l'Évaluation au Centre national de prévention du crime.

Dans les paragraphes qui suivent, nous allons examiner brièvement trois de ces facteurs : la définition efficace des objectifs, le recours énergique aux activités communautaires et la mobilisation de la collectivité élargie.

Cette page a été commanditée par le Centre national de prévention du crime - SPPCC

Des objectifs clairement définis

Des objectifs clairement définis sont essentiels aux projets – ils guident le projet et ses activités et permettent d'en arriver, à la toute fin, à une évaluation claire de la situation. En outre, la clarification des objectifs dès le début du processus permet de réduire le dédoublement des activités et des services offerts. Par exemple, si vous désirez travailler avec des enfants à risque âgés de 6 à 12 ans dans une collectivité donnée, et qu'un autre organisme le fait déjà, vous pouvez proposer soit de fusionner vos projets soit de modifier vos objectifs pour vous intéresser plutôt à un autre groupe (p. ex. les enfants âgés de 12 à 16 ans).

Une bonne compréhension des objectifs peut aussi stimuler les participants. Le programme Vers le pacifique, qui s'inscrit dans le cadre du projet Promotion des conduites pacifiques, est une initiative en milieu scolaire menée auprès des jeunes enfants et des adolescents à risque, ainsi que de leurs parents, dans 12 écoles des régions de Montréal, Laval et des Laurentides. Ce programme vise à prévenir les comportements violents en aidant les jeunes à acquérir des habiletés à résoudre pacifiquement les conflits grâce à la médiation par des pairs. Les responsables de ce projet ont constaté qu'il est important d'avoir des objectifs clairs et réalistes pour motiver les participants et favoriser un sentiment de réussite.

Toutefois, la clarté ne doit pas faire obstacle à la souplesse ou être érigée en doctrine. Comme le dit Isabelle Boissé, chef des Services aux écoles pour le Centre international de résolution de conflits et de médiation (le Centre qui administre le projet) : « Le projet de promotion des conduites pacifiques est un projet d'envergure, formé de multiples composantes et objectifs. De plus, chaque école participante a sa propre dynamique et son mode de fonctionnement. Afin d'assurer le succès du projet et de favoriser le sentiment de réussite des écoles participantes, il est essentiel d'adapter les objectifs en fonction des besoins et de la réalité de chacune des écoles, et de ce qu'elles sont en mesure d'accomplir de manière réaliste. »

Des activités communautaires variées

La prévention du crime par le développement social revêt de multiples formes, depuis les activités parascolaires pour les enfants à risque jusqu'aux ateliers sur les compétences parentales, en passant par la mise au point d'outils de lutte contre l'intimidation à l'intention des enfants. Il faut avoir une vision et faire des efforts pour mettre en œuvre de telles initiatives. Ainsi, certains avantages peuvent être réduits à néant si les responsables des projets ne connaissent pas leurs publics cibles, ou s'ils ne savent pas de quelle manière les inciter à se prévaloir de leurs services. Pour constituer une solide base d'appuis à un projet, il faut offrir des activités variées.

« En fait, il s'agit de gagner leur cœur et leur esprit », fait remarquer M. Bourdages. « Dans de nombreux cas, surtout pour les initiatives globales dont les publics peuvent être fragmentés en fonction de besoins et d'intérêts divers, il est important d'offrir des activités amusantes et d'autres plus sérieuses. »

« En fait, il s'agit de gagner leur cœur et leur esprit », fait remarquer M. Bourdages.

À l'instar des gens qui commercialisent et vendent des produits, ceux qui cherchent à apporter un changement social doivent s'efforcer de segmenter et de comprendre la clientèle cible.

C'est une notion que la gestionnaire de programme du projet Ndaawin à Winnipeg, Jane Runner, connaît bien. Comme elle le dit elle-même, « Ndaawin offrait un éventail de services aux enfants âgés de 8 à 13 ans qui étaient susceptibles d'être exploités dans l'industrie du sexe. Je crois que la stratégie la plus efficace que nous avons pu mettre au point avec ces enfants a été celle de l'intégration culturelle, jumelée à une démarche comprenant des enseignements traditionnels, des sorties récréatives amusantes et un programme de sensibilisation axé sur l'exploitation. »

« Cela ressort très clairement des commentaires des enfants », ajoute-t-elle. Par exemple, ils ont dit : « La cérémonie de purification m'aide à me sentir en sécurité parce qu'on

Cette page a été commanditée par le Centre national de prévention du crime - SPPCC

en vient à verbaliser ce qui s'est passé et après, le personnel peut y donner suite ». Ou encore. « Ce n'est pas bien (de se prostituer). J'ai compris ça. Ma cousine voulait le faire et je l'en ai découragée; elle m'a écoutée. Elle a dix ans. »

La participation de la collectivité élargie

Enfin, les projets les plus solides sont ceux qui encouragent la diversité et la participation de la collectivité élargie. La prévention du crime exige un effort communautaire, et les collectivités sont constituées de multiples composantes – depuis les policiers et les membres des conseils de santé jusqu'aux dirigeants spirituels, aux parents et aux groupes de jeunes. Chacun, à sa façon, est un agent de changement, malgré des mandats, des méthodes et des clients qui sont souvent différents. L'objectif est de prêter une attention adéquate à la valeur d'une démarche ascendante pour déceler des corrélations, créer des liens et harmoniser les ressources – unies autour d'un dialogue avec ceux qui vivent, travaillent et jouent dans nos collectivités.

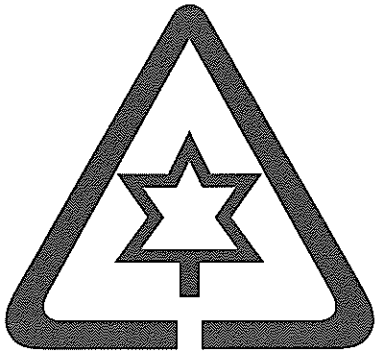
Le projet Bâtir l'avenir ensemble du quartier Est du centre-ville de Vancouver constitue un bon exemple. Initiative de la collectivité élargie, ce projet met en jeu de nombreux partenaires. L'un d'eux, Glyn Shepard, bénévole dans ce projet, explique : « Je n'ai pas été élevé dans le quartier Est du centre-ville, mais je suis très sensibilisé aux besoins des gens de ce quartier. La collectivité a réussi à faire beaucoup de choses en faisant participer les résidents aux processus décisionnels dès le départ. Ce sont des gens comme vous et moi, qui ont connu de nombreux problèmes. Chacun a eu son mot à dire. »

Conclusion

Les responsables des projets ont de nombreux défis à relever – depuis la planification à long terme jusqu'aux opérations à court terme en passant par toute la gamme des activités entre les deux. Pourtant, grâce au travail acharné des bénévoles, des gestionnaires et des coordonnateurs, ces projets influencent le cours des événements dans la structure sociale du Canada. Ces personnes dévouées savent quels facteurs les servent le mieux – l'équipe chargée d'évaluer le FIPC a simplement réussi à résumer et à partager certains des éléments qui semblent être des gages de succès. Le dossier n'est pas clos, loin de là. Il reste encore beaucoup à dire sur « ce qui fonctionne », et les efforts d'évaluation de la Stratégie continueront d'occuper une bonne place dans cette entreprise.

Cette page a été commanditée par le Centre national de prévention du crime - SPPCC

Conditional Sentencing as a Safety Measure



by Emile Therien,

President, Canada Safety Council

Canada's growing prison population, mounting evidence that jail time does not reduce the chances of re-offending, and other factors have led to an increasing use of conditional sentences.

There is currently a lobby to eliminate conditional sentences for impaired driving causing death or serious injury. Advocates believe such sentences are too "soft" and seem to be driven by a sense of justice based on punishing offenders for the devastation they have caused.

They present the argument that long prison sentences are a more effective deterrent than house arrest. If that is true, offenders who go to jail should be less likely to re-offend when released than those given conditional sentences. Yet the two groups tend to re-offend at about the same rates. There is even evidence that long prison sentences without other remedial programs may actually increase the chances of re-offending after release.

When it comes to preventing offenders from continuing to drink and drive after their sentence has been completed, house arrest offers much potential. Conditions can be set, for example, to address drinking problems, limit the people with whom the offender can associate, and ensure the licence suspension is observed. If an offender can be rehabilitated, conditional sentencing makes sense from a safety standpoint.

What most people don't realize is that a conditional sentence is punitive. A recent study by criminologist Julian Roberts found that offenders preferred house arrest but found it no easier than closed custody. Moreover, it may be preferable because it offers the potential to establish an environment for positive behaviour change. What the public thinks is important, but facts should be given higher priority than preconceived biases and opinion polls in setting public policy.

Conditional sentences allow the judge to tailor the sentence to fit the crime and the individual. Judges determine the right balance of punishment and prevention within limits set by the law. Legislators therefore allow sanctions to address risk factors which led to the offence in the first place, such as alcohol dependency, relationships and attitude. For crimes related to impaired driving, removing sentencing options could compromise public safety.

Les condamnations à l'emprisonnement avec sursis comme mesure de protection du public

par Emile Therien,

Président, Conseil canadien de la sécurité

L'accroissement de la population carcérale – une preuve de plus en plus concluante que l'incarcération ne contribue pas à une baisse de la récidive –, et d'autres facteurs ont favorisé un recours accru aux condamnations à l'emprisonnement avec sursis.

Des pressions s'exercent présentement afin que cette mesure ne puisse pas être appliquée dans les cas de conduite avec facultés affaiblies ayant causé la mort ou des lésions corporelles graves. Les tenants de cette position sont d'avis que de telles peines sont trop clémentes et ceux-ci semblent animés par une conception de la justice axée sur le châtiment des délinquants pour les torts qu'ils ont causés.

Ils affirment que de longues peines d'emprisonnement ont une plus grande valeur dissuasive que la détention à domicile. Si tel était le cas, les délinquants condamnés à une peine d'incarcération devraient être moins susceptibles de récidiver au moment d'être remis en liberté que ceux qui ont été assujettis à une peine d'emprisonnement avec sursis. Pourtant, le taux de récidive est sensiblement le même pour les deux groupes. Il existe même certains indicateurs selon lesquels les longues peines d'incarcération, si elles ne sont pas assorties d'autres mesures curatives, pourraient de fait accroître les possibilités de récidive postlibératoire.

La détention à domicile présente un grand potentiel comme mesure visant à empêcher les délinquants de continuer à consommer et à conduire après avoir purgé leur peine : On peut leur imposer certaines conditions, tels chercher à résoudre leur problème de consommation d'alcool, les empêcher de fréquenter certaines personnes et veiller à ce qu'ils respectent toute interdiction résultant de la suspension de leur permis de conduire. Si une personne est apte à être réinsérée dans la société, les condamnations à l'emprisonnement avec sursis ont du sens dans une perspective de sécurité publique.

Ce qui échappe à la plupart des gens, c'est que les peines avec sursis ont aussi une dimension punitive. Il ressort d'une récente étude, réalisée par le criminologue Julian Roberts, que la plupart des personnes condamnées préféraient une peine de détention à domicile, mais que, selon elles, une telle peine n'était pas moins difficile à purger qu'une peine d'incarcération. Qui plus est, une telle peine pourrait s'avérer plus avantageuse du fait qu'elle permet de créer un milieu propice à des changements positifs au plan comportemental. Il est important de tenir compte des vues de la population, mais, au moment de formuler les politiques d'intérêt public, il faudrait plutôt s'appuyer sur des faits que sur des préjugés et des sondages d'opinion.

En recourant à une peine d'emprisonnement avec sursis, il est possible pour un juge de tenir compte à la fois du crime commis et des besoins du délinquant. Il incombe aux juges de chercher à parvenir à un juste équilibre entre le châtiment et la prévention dans les limites du cadre qu'impose la loi. Ainsi, le législateur permet qu'on recoure à des sanctions qui tiennent compte des facteurs de risque à la source du délit, telles la dépendance à l'alcool, les relations interpersonnelles et l'attitude du délinquant. Dans le cas des délits liés à la conduite avec facultés affaiblies, le fait de réduire le nombre des options possibles au chapitre de la détermination de la peine pourrait mettre en péril la sécurité publique.

CSC Forms New Partnerships at an Astounding Rate!

By Nathalie Gervais,

Senior Communications Officer, Offender Management System Renewal Project, CSC

Since the implementation of the InfoPol Web application in March 2003, the five regional connectivity teams of the Correctional Service of Canada (CSC) have already entered partnerships with all of Canada's major police services, for a total of over 800 users so far.

Designed to provide police services with information about offenders on parole in their area and offenders unlawfully at large in Canada, the InfoPol Web application contributes to public safety by offering improved supervision of our offenders in the community. It provides police services with the information they need to supervise or recapture offenders quickly and safely, thus eliminating delays caused in the past by the manual transmission of data.

In addition to these components, InfoPol was designed so that for each file the user can look up the contact information of the CSC parole officer in charge of the case. As well, in order to make our communities more effective, each InfoPol user is provided with a secure e-mail account that enables him/her to send any document or information relating to the offender to the CSC parole officer through secure electronic means.

With more users than anticipated in such a short period of time, there have already been great gains in efficiency thanks to the application, the police services' insights and the availability of timely information, as the following example illustrates.

In September 2004, the CSC Regional Connectivity Team for the Quebec Region travelled to Rimouski to connect the Sûreté du Québec district of *Bas-St-Laurent, Gaspésie and Îles-de-la-Madeleine* to InfoPol. At the same time, authorities in the Îles de la Madeleine region were looking for an

This page is sponsored by the Correctionnal Service of Canada

individual suspected of theft and breaking and entering several businesses on the Îles. Given the limited information available to them, authorities were unable to solve the case, even though they searched the various databases they had access to, including the ACIIS, *Print Track* and the QPIC. With new InfoPol access, they did a search using the application and even with limited information – the person's first name, a vague idea of his surname and a tattoo on his left arm – they were able to identify the individual. This suspect had escaped, and there was a warrant out for his arrest. The suspect's photo from InfoPol was then sent to investigators, which led to his arrest the next day.

"The CSC connectivity team arrived at our office in the morning to install it, by noon the application was operational, and at 3:00 p.m. I was able to trace the suspect we were looking for," says Sergeant Carl Ouellet, criminal intelligence investigator for the district of Bas-St-Laurent, Gaspésie and Îles de la Madeleine.

Sergeant Carl Ouellet, criminal intelligence investigator for the district of *Bas-St-Laurent, Gaspésie and Îles-de-la-Madeleine,* says he is very satisfied with the new tool that the CSC has introduced in his region. "We had been trying to solve this case for quite a while. The connectivity team arrived at our office in the morning to install it, by noon the application was operational, and at 3:00 p.m. I was able to trace the suspect. The application did not take long to prove its worth!"

Mr. Ouellet says that he consults InfoPol several times a week. "It's very practical since we are able see a complete list of all parolees in our community, we have a better overview of the inmate file, and the information is available quickly, without having to make phone calls, send e-mails, fax reports, etc. We also have access to up-to-date photographs of offenders, in contrast to the often outdated images provided by the other databases we use."

Since the first implementation of the connection with the *Service de police de la ville de Montréal* as a pilot project, the CSC team is continually improving the application so that it meets the needs expressed by users. As a result, new versions (four so far) have been implemented, in order to make the tool as effective as possible.

This page is sponsored by the Correctionnal Service of Canada

Le SCC conclu des partenariats à une vitesse fulgurante!

Par Nathalie Gervais,

Agente principale de communications, projet du renouvellement du Système de gestion des délinquants, SCC

Depuis la mise en œuvre du logiciel InfoPol en mars 2003, les cinq équipes régionales de branchement du Service correctionnel du Canada (SCC) ont déjà conclu des partenariats totalisant plus de 800 utilisateurs avec tous les principaux services de police du pays.

Destiné à offrir des renseignements aux corps policiers concernant les délinquants libérés sous condition dans leur territoire, ainsi que ceux illégalement en liberté au Canada, le logiciel InfoPol contribue à la protection de la société en proposant une surveillance améliorée de nos délinquants dans la communauté. Il met à la disposition des forces policières tous les renseignements nécessaires à la surveillance ou la re-capture des délinquants et ce, de façon rapide et sécuritaire, éliminant ainsi le délai connu auparavant dans la transmission manuelle de données.

En plus des éléments mentionnés ci-dessus, InfoPol a été conçu de sorte que pour chaque dossier, l'utilisateur peut consulter les coordonnées de l'agent de libération conditionnelle du SCC responsable du cas. De plus, pour accroître l'efficacité de nos communautés, chaque utilisateur d'InfoPol est pourvu d'un compte courriel sécurisé qui lui permet de communiquer électroniquement de façon sécuritaire tout document ou renseignement relatif au délinquant à l'agent de libération du SCC.

Comptant déjà un nombre d'utilisateurs supérieur à ce qui avait été anticipé dans un si court laps de temps, on a déjà su faire preuve d'efficience grâce au logiciel, à la perspicacité des corps policiers et à la disponibilité des renseignements opportuns, tel que démontré dans l'exemple ci-après.

En septembre 2004, l'équipe de branchement du SCC de la région du Québec se rend à Rimouski pour brancher le district de la Sûreté du Québec Bas St Laurent, Gaspésie et Îles-de-la-Madeleine à InfoPol. Au même moment, les autorités de la région des Îles de la Madeleine étaient à la recherche d'un individu soupçonné d'être à l'origine de vols et d'introductions

Cette page a été commanditée par le Service correctionnel du Canada

par effraction dans plusieurs commerces des Îles. Avec le peu de renseignements en leur possession, les autorités n'étaient pas en mesure d'élucider le cas malgré leurs recherches dans diverses bases de données à leur disposition tel SARC, Print Track et le CRPQ. Avec le nouvel accès InfoPol, ils ont effectué une recherche grâce au logiciel et malgré le peu d'information qu'ils avaient, soit le prénom de l'individu, une vague idée de son nom de famille et un tatouage qu'il affichait au bras gauche, ils ont été en mesure d'identifier l'homme. Ce dernier était évadé et un mandat d'arrestation avait été émis contre lui. La photo du suspect disponible dans InfoPol a été ensuite transmise aux enquêteurs, ce qui a permis son arrestation le lendemain.

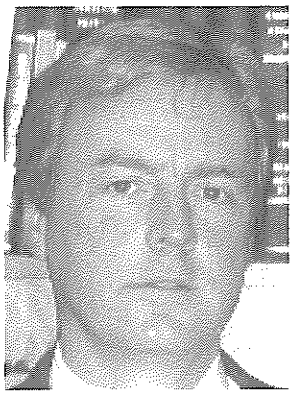
« L'équipe de connectivité du SCC est arrivée à nos bureaux le matin pour l'installation, à midi le logiciel InfoPol était opérationnel et à 15h j'ai été en mesure de repérer le délinquant recherché », affirme le Sergent Carl Ouellet, enquêteur à l'unité des renseignements criminels du district Bas St Laurent, Gaspésie et Îles de la Madeleine .

Le Sergent Carl Ouellet, enquêteur sur les renseignements criminels pour le district Bas-St-Laurent, Gaspésie et Îles de-la-Madeleine, se dit très satisfait du nouvel outil que le SCC a mis en œuvre dans sa région. « Nous tentions de résoudre ce cas depuis quelques temps déjà. L'équipe de connectivité est arrivée à nos bureaux le matin pour l'installation, à midi le logiciel était opérationnel et à 15h j'ai été en mesure de repérer le délinquant recherché. Le logiciel n'a pas pris de temps à faire ses preuves! » M. Ouellet affirme consulter InfoPol plusieurs fois par semaine. « C'est très pratique puisque nous sommes en mesure de voir une liste complète de tous les libérés dans notre communauté, nous avons un meilleur portrait d'ensemble du dossier du détenu et l'information est disponible de façon rapide et opportune, sans avoir à effectuer des appels, envoyer des courriels, des rapports par télécopieur, etc. De plus, nous avons accès à des photographies électroniques à jour des délinquants, contrairement aux images souvent désuètes fournies par d'autres bases de données dont nous nous servons. »

Depuis la première mise en œuvre du branchement du logiciel avec le Service de police de la ville de Montréal comme projet pilote, l'équipe du SCC améliore continuellement le logiciel afin qu'il corresponde aux besoins exprimés par les utilisateurs. Ainsi, de nouvelles versions (quatre à ce jour) sont mises en oeuvre, selon les besoins, pour rendre l'outil le plus efficace possible.

Cette page a été commanditée par le Service correctionnel du Canada

Tears are not enough



Julian V. Roberts,

Department of Criminology, University of Ottawa

Readers of this publication will, I hope, forgive me for adding to the already voluminous commentary relating to the sentencing of Todd Bertuzzi. My reaction to the sentencing in this case can be summed up in single phrase: failed opportunity. Most Canadians are very critical of the sentencing process; this particular case will only make matters worse. The fundamental purpose of sentencing according to section 718 is to "contribute, along with crime prevention initiatives, to respect for the law" (emphasis added). In light of the media commentary and public reaction that has followed the sentencing hearing in this case, can we honestly say that this fundamental purpose was fulfilled?

As a result of the massive public interest in this case the system should have made a better effort to convince the public that the sentencing process is fair, imposes proportionate punishments, and does not overlook the legitimate interests of the crime victim. The public is likely to have an even more cynical view of the sentencing process, and the role of plea bargaining as a result of this case. When a case like this comes along, the justice system needs to be able to reach out to the community, and explain the circumstances giving rise to the sentence, the nature and benefits of plea bargaining and the importance of the exercise of discretion by judges and prosecutors. The uniformly negative press shows that no such effort was made. A number of mistakes can be identified.

Résumé

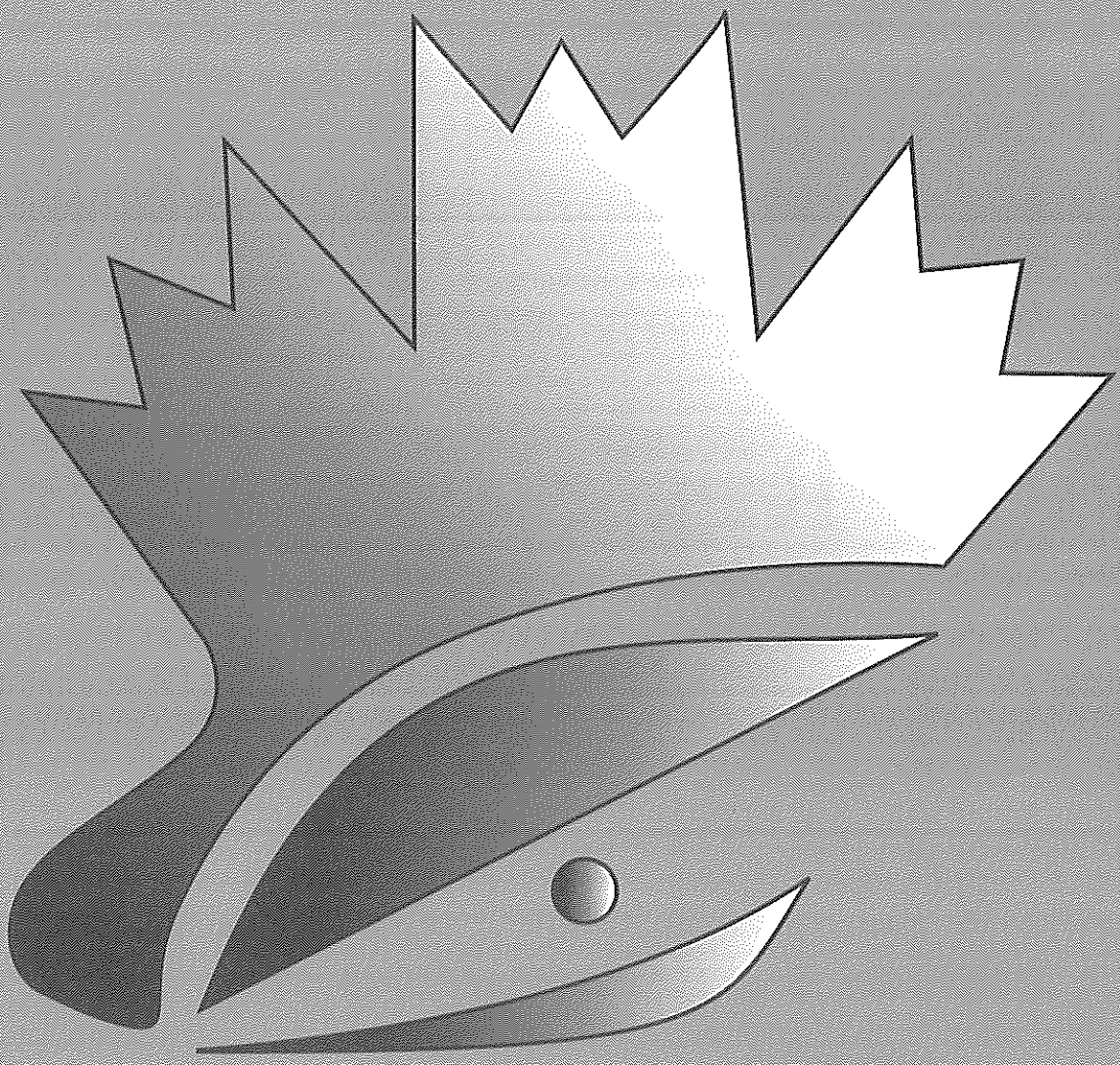
Cet exposé met l'accent sur la peine imposée à Todd Bertuzzi. L'auteur avance que, compte tenu des critiques généralisées de la population envers le régime de détermination de la peine, il faut que le système de justice se montre plus consciencieux dans des affaires de ce genre. Il lui faut expliquer les décisions controversées à la collectivité, sans quoi le niveau de confiance envers les tribunaux diminuera encore davantage.

Abstract

This commentary focuses on the sentencing of Todd Bertuzzi. The author argues that in light of the widespread public criticism of the sentencing process, cases like this require a greater effort from the justice system. We need to explain controversial decisions to the community, or confidence in the courts will decline still further.

The 30th Canadian Congress on Criminal Justice

Calgary, Alberta
October 26-29, 2005



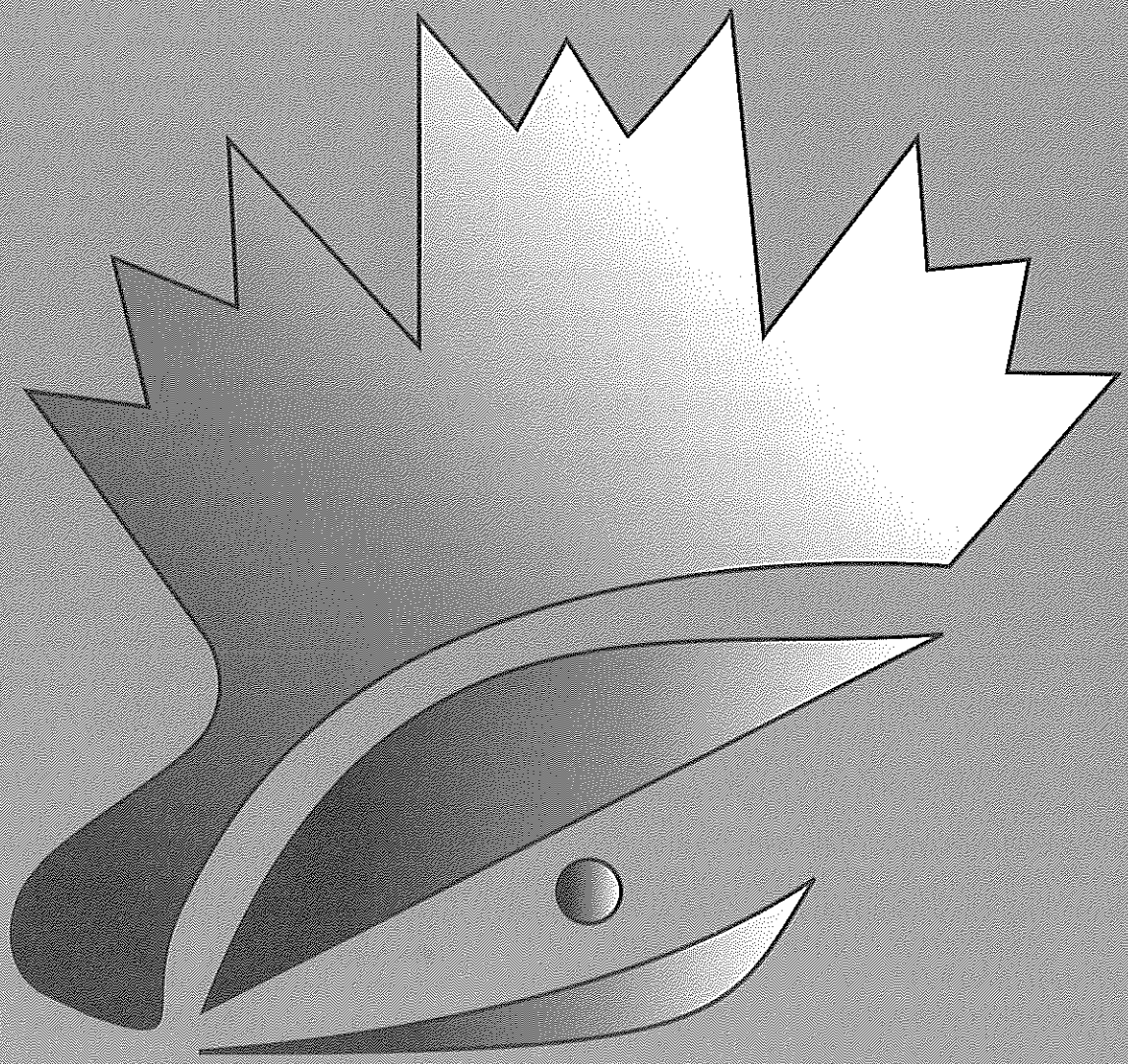
Viewpoint 2005

Is the future ours to see?

Canadian Criminal Justice Association
Alberta Criminal Justice Association

Le 30e Congrès canadien de justice pénale

Calgary, Alberta
Du 26 au 29 octobre 2005



Vision 2005

que nous réserve l'avenir?

L'Association canadienne de justice pénale
Alberta Criminal Justice Association

Oral Presentation of a Victim Impact Statement

Many commentators have decried the fact that the victim was not able to present his victim impact statement (VIS) in person. It is hard to establish exactly who is at fault for the fact that the victim was unable to deliver his statement orally. The Crown says that an attempt was made to accommodate the victim, but that Mr. Danson's schedule did not permit him to be present on that day. Who knows where the truth lies. The BC Attorney General certainly didn't help matters by noting that VIS are routinely delivered to the court through the voice of the Crown. This may be true, but when the victim in a case like this expresses a desire to deliver the statement orally, he should be able to do so, even if it means putting the matter over. Judicial proceedings are routinely put over for matters relating to the interests of the accused, or the administration of justice. There appears to have been no justification for the precipitous haste in arranging the sentencing hearing.

... the system should have made a better effort to convince the public that the sentencing process is fair, imposes proportionate punishments, and does not overlook the legitimate interests of the crime victim.

Mr. Moore should have had his day in court. It's as simple as that. The phrase "Sentencing hearing" implies hearing from all parties. The victim impact statements were read out by the Crown; most Canadians would have wanted the victims to deliver these statements in person, rather than have them read out by legal professionals who may have one eye on the statement and one eye on the docket that needs to be cleared that day. Section 722(2.) of the Code states that "The court shall, on the request of a victim, permit the victim to read a statement prepared and filed in accordance with subsection (2)". These are Parliament's words, and should not be circumvented by the courts.

Proportional Sentencing?

Second, we should be careful to hold Bertuzzi accountable only for the assault to which he (finally) pleaded guilty, and not make him a scapegoat for the general thuggery that goes by the name of North American hockey. So, how serious was the assault? Usually when we hear or read about a sentencing hearing in the media, we have no accurate idea of the seriousness of the offence; only the court, hearing evidence at trial, or submissions when a guilty plea is entered, has a clear idea of the true seriousness of an offence. In this case however, we have had the benefit of extensive television footage. Without making any effort to seek out coverage of the game, I estimate that I have seen the assault over 25 times, often in slow motion, and from different camera angles.

Most Canadians have had a chance to evaluate the seriousness of the assault, which remains the primary determinant of the sentence, according to section 718.1 of the Criminal Code ("A sentence must be proportionate to gravity of the offence and the degree of responsibility of the offender"). Although the Crown may not have been able to prove beyond a reasonable doubt that the victim's injuries were caused by Bertuzzi's punch, all right-minded Canadians were appalled by the assault that could have been proved, and which Bertuzzi admitted (finally) to having committed. In light of this evidence in the public domain, it is hardly surprising that many people are scratching their heads over the sentence eventually imposed. Sentencing statistics from 2002-03 show that a suspended sentence or a discharge was imposed in almost one-third of convictions for major assault. So the sentence imposed on Bertuzzi was not that exceptional. The difficulty is that is will be seen as such by the public, in light of the assault that they all witnessed. The justice system needs to do a better job of explaining the sentence to the public.

The Globe and Mail reported that Bertuzzi's willingness to make a video "was a major factor in the Crown's agreement to ask for a conditional discharge". Few Canadians will

agree that making a five-minute videotape should carry such weight at sentencing; a gesture of this kind is hardly the most compelling contribution he could have made. There is no reason why the court could not make him spend a lot more time addressing the issue of the violence that has polluted the national sport.

Determining a proportional sentence also involves weighing all relevant mitigating and aggravating factors. According to the Vancouver Sun, the judge cited the "judge as having considered "that he [i.e., Bertuzzi] had also suffered severe consequences, including public vilification, embarrassment, and the guilt of having probably cost his team a shot at the Stanley Cup". It is a little hard to see how his guilt at having impaired his team's playoff prospects constitutes a "relevant mitigating circumstance", to use the phrase from section 718.2(a) of the *Code*. This is another example of an element of the judicial reasoning that was not adequately conveyed to a skeptical public.

Standards of Accountability

The case also raises the old question of whether it is fair to hold public figures such as Bertuzzi to a higher standard than would be the case for you or I. Call me old fashioned, but I would respond affirmatively to this question. Millions of young people look to an individual like Bertuzzi as a role model. Surely there is an argument to be made that an assault committed by an offender knowing millions of viewers are watching is more serious than a punch thrown without warning at a victim in a deserted back alley? The offender was well aware of the public forum in which his transgressions took place.

In his videotape, Bertuzzi states that what happened "was not hockey". No kidding. Since he received a conditional discharge, I think most people expected the offender to make a greater effort at accepting responsibility for his criminal actions. Many people had some sympathy for Mr. Bertuzzi having seen his lachrymose press conference shortly after the incident. At the end of the day, however, tears are not enough. We expected more, from the offender when he was on the ice, and the justice system, when it imposed sentence. They both let us down.

In Court

By Gerhard Schertzer,

Barrister and Solicitor, Polten & Hodder, Toronto, Ontario

Defences – Evidence – Witnesses – Cross Examination – Criminal Code, R.S.C. 1985, c. C-46, ss. 686(1)(b)(iii), as am.

R. v. Lyttle

Supreme Court of Canada

The accused, after having been identified as the culprit in a police photographic lineup, faced charges including assault causing bodily harm. Investigating police officers dismissed as incredible the victim's version that the beating had been initiated over a gold chain, believing, on the basis of a conversation with the victim at the hospital, on the ferocity of the beating, on the fact that the victim had a drug-related conviction and on other elements associated with the preliminary investigation, that it was drug-debt related.

The defence theory that the victim had identified the accused as one of his assailants so as to protect the real offenders – his associates in a drug ring – had been apprised to the Crown in advance of trial, who in turn advised the Court prior to opening his case that did not intend to call the officers as witnesses.

The trial judge, believing himself to be bound at law on the point, determined that defence counsel could only proceed with her proposed cross-examination of the Crown witnesses if she provided substantive evidence of the drug debt theory. The following exchange is illustrative of that belief:

THE COURT: "...she is under no obligation at this point to advise as to the nature of her defence or what evidence she intends to call, but the law is quite clear that if you are making an allegation of that nature and of that substance, then you are required to commit to leading some evidence in that regard...."

DEFENCE COUNSEL: "...The investigating officers, within moments at arriving at the scene, checked CPIC and made notations to the effect that they didn't believe this was over a gold chain. They believed it was over a drug deal gone bad. That's where this came from, from the Crown's disclosure.... Well, I mean you have to see my position, Your Honour. I can't investigate, prosecute and prove [that the victim is] a drug dealer. I'm not in a position to do that. The defence theory is that this man made up Mr. Lyttle as the attacker to protect himself from the people that beat him up because he didn't pay the money for drugs. That's the defence theory".

You cannot simply pick out of the air an allegation of that nature and hope that it will persuade the jury.

THE COURT: "Well, he can give that evidence, not – you have no obligation to tell us whether you are calling him or not. But I can only tell you the law is that if you are going to make those allegations by cross-examining, in the course of cross-examination of Crown witnesses, you had better follow up with substantive evidence. That is the law... [t]here will be strict adherence to the rules of evidence, which require that if you ask a question of the nature we have discussed, that, at some point, you are required to produce some foundation or substantive basis for asking that question. You cannot simply pick out of the air an allegation of that nature and hope that it will persuade the jury. There has to be factual underpinning for it. And that if it comes later in the trial, fine, no problem... you will have done your duty.... But if it does not come, then you are subject to an application by the Crown for a mistrial".

As a result, the investigating officers were called as defence witnesses, causing the accused to lose his statutory right to address the jury last and permitting the Crown to cross-examine those witnesses, its own officers. The defence presented no other evidence, and the accused was convicted of robbery, assault causing bodily harm, kidnapping and possession of a dangerous weapon.

The Court of Appeal found that while the trial judge had misapplied the law, the verdict could be saved by virtue of s. 686(1)(b)(iii) of the Criminal Code.

The Supreme Court of Canada allowed the appeal and ordered a new trial on the basis of the following principles:

1. The right of an accused to cross-examine witnesses for the prosecution – without significant and unwarranted restraint – is an essential component of making full answer and defence. The right of the innocent not to be convicted is dependent on the right to present full answer and defence, which in turn depends upon being able to call the evidence necessary to establish a defence and to challenge the evidence called by the prosecution.

2. The right to cross-examine is now recognized as being protected under sections 7 and 11(d) of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, and must therefore be jealously protected and broadly construed. At times, there will be no way other than cross examination to expose falsehood, to rectify error, to correct distortion or to elicit vital information that would otherwise remain forever concealed. Counsel however remain bound by the rules of relevancy and barred from resorting to harassment, misrepresentation, repetitiousness or, more generally, from putting questions whose prejudicial effect outweighs their probative value.

3. A question can be put to a witness in cross-examination regarding matters that need not be proved independently, provided that counsel has a good faith basis for asking an otherwise permissible question. A "good faith basis" is a function of the information available to the cross-examiner, his or her belief in its likely accuracy, and the purpose for which it is used. To suggest what counsel genuinely thinks possible on known facts or reasonable assumptions is permissible; to assert or to imply in a manner that is calculated to mislead is improper and prohibited. Counsel must not however mislead the court, nor must he lend himself to casting asperations on the other party or witnesses for which there is no sufficient basis in the information in his possession.

4. A trial judge must balance the rights of an accused to receive a fair trial with the need to prevent unethical cross-examination, and may properly take appropriate steps to seek and obtain counsel's assurance that a good faith basis exists for putting the question. If the judge is satisfied in this regard and the question is not otherwise prohibited, counsel should be permitted to put the question to the witness.

5. A good faith basis for the defence's "drug debt" theory, arising from matters including the police reports, the victim's drug conviction, his admission at the preliminary hearing that he had dealt in drugs and the drug conviction of the victim's acquaintance who had driven him to the alleged scene of the attack, had become apparent over the course of two voir dires conducted during the course of the trial.

6. In a case such as this where the guilt or innocence of the accused largely turned on credibility, it was a serious error to limit the accused of his substantial right to fully cross-examine the Crown witness. The improper interference by the trial judge of the accused's right to cross-examine infused a mistrial chill into the proceedings, had an intimidating effect upon defence counsel, disrupted the rhythm of her cross-examinations, manifestly constrained their scope and placed conditions on a legitimate line of questioning that forfeited the accused's statutory right to address the jury last, resulting in a substantial wrong and an unfair trial.

Abstracts from CCJA News

(Electronic version)

Extraits des Nouvelles de l'ACJP

(Version électronique)

- **La justice québécoise plus lente et plus clémente**

(D'après PC), 7 janvier, 2005 – Selon les données compilées par le Centre canadien de la statistique juridique, 58% des accusés ont été reconnus coupables dans les 450 000 procès instruits au Canada en 2003-2004.

Un peu plus du tiers de ces causes ont donné lieu à un arrêt, à un retrait, à un rejet de la procédure ou à une absolution, tandis que 4% d'entre elles ont abouti à un verdict de non-responsabilité criminelle ou d'inaptitude à subir un procès.

À peine 3% des accusés ont bénéficié d'un acquittement, mais au Québec le taux d'acquittement atteint 12,9%.

La proportion des peines donnant lieu à un sursis a connu une nette progression au cours des dix dernières années, passant de 37% en 1994-95 à 46% en 2003-04.

La proportion des causes menant à une peine de prison est demeurée stable, tournant autour de 35%. La hausse des sentences de probation (les peines à purger dans la communauté, assorties de conditions) s'est donc faite au détriment des mises à l'amende.

Des procédures très longues

La justice gagne par ailleurs en complexité. Pour la première fois en 10 ans, la majorité des affaires (51%) entraînent des accusations multiples. Dans ces cas où les infractions sont plus graves et plus difficiles à prouver que normalement, le délai pour mener le procès à terme s'est établi à 229 jours.

À titre de comparaison, le délai moyen était de 220 jours pour tous les types de procès, en hausse de 24 jours par rapport à l'année précédente.

C'est au Québec que l'appareil judiciaire est le plus lent. Une cause prend 326 jours avant d'être complétée. Cette piètre performance pourrait cependant être trompeuse, puisque les cours municipales de la province – qui instruisent les infractions les moins graves – n'ont pas fourni de données pour cette étude.

Le Québec est également l'une des provinces qui incarcèrent le moins ses criminels, avec un taux d'emprisonnement de 27%. C'est en Saskatchewan (24%) et au Nouveau-Brunswick (25%) que le recours à l'emprisonnement est le moins fréquent.

À l'inverse, l'Île-du-Prince-Édouard (58%) et l'Ontario (41%) dominent le palmarès des provinces envoyant le plus fort contingent de criminels en prison. Plus de la moitié des peines durent moins d'un mois.

Le crime le plus répandu

La conduite avec facultés affaiblies, qui représente 11% de toutes les infractions, est le crime le plus répandu au pays.

À eux seuls, la conduite en état d'ivresse, les voies de fait simples, le vol, le défaut de se conformer à une ordonnance ou le manquement à une ordonnance de probation représentent 45% de tous les délits

- **New Fact Sheet On Suicide Among Homeless People**

  Mental Health Notes, Jan 7, 2005

Suicide among homeless people, both adults and young people, is a known health problem, with 22-46 percent having attempted suicide and up to 61 percent having had suicidal thoughts, according to the latest SIEC Alert published by the Centre for Suicide Prevention.

Based in Calgary, the centre is a program of CMHA, Alberta that publishes the quarterly SIEC Alert as a reference guide to the latest resources in the field of suicide prevention. The December 2004 Alert reviews research literature on the rates, risk and protective factors of suicide among homeless people, as well as recommendations for services to respond to the problem. Risk factors for homeless adults and youth are also common to the general population and include having a psychiatric disorder, substance abuse or a dual diagnosis of both substance abuse and mental illness, physical or sexual abuse, and feelings of being trapped, worthless, hopeless or stressed and unable to cope.

According to theSIEC Alert, the duration of homelessness is a unique risk factor for homeless people, with adults at greater risk for thoughts of suicide after longer periods of time being homeless. Youth, in contrast, are at increased risk when they are homeless for the first time or in a shelter for a short period of time.

Protective factors against suicide include self-efficacy, resilience, religiosity and employment. Based on the research literature, a variety of interventions and services can help address the issue of suicide among homeless people, including training service providers to provide systematic screening for suicide risk and to be able to identify and minimize suicide contagion among homeless youth. Training is also needed in related areas such as mental illness, addictions and the impact of sexual and physical abuse.

Other services are needed both at the individual level, to intervene with individuals with specific risk factors, and at the broader service level, such as comprehensive mental health programs within homeless shelters and discharge planning from hospital for people with mental illness who are homeless.

See Suicide Among the Homeless,SIEC Alert #56, December 2004, Centre for Suicide Prevention, at www.suicideinfo.ca.

- **Canadians' fear of crime does not reflect reality, survey finds**

  Janice Tibbetts, CanWest News Service, December 06, 2004

A "surprisingly high" proportion of Canadians believe they are at risk of becoming crime victims but their perception does not reflect reality, says a federal survey.

The poll also found a strong majority believe government money is better spent on crime prevention than on law enforcement and harsh punishment for offenders.

The finding debunks the myth that Canadians' attitudes are hardening – although the results showed a regional divide, with more Westerners than other Canadians favouring punishment over prevention.

"Survey results indicate a general perception that crime is increasing," said the poll, conducted by Ekos Research Associates for the Justice Department.

"Given the actual incidence of crime in Canada, a surprisingly high number of Canadians perceive themselves to be at risk of either property crime or violent crime."

The telephone survey of 1,515 adults showed 27% believed it was "very likely" they would be a victim of property crime in the next year and another 18% thought it was "somewhat likely."

When asked about violent crime, 15% believed they would be victimized and another 15% found it somewhat likely.

The reality was that only 4% reported they had been victims of violent crime in the previous year and 19% said they had experienced property crime.

The poll also said 58% of Canadians believed crime has been increasing over the past decade and 76% believed there had been an increase in youth crime over the same period.

Meanwhile, the overall crime rate last year was roughly 15% lower than it was 20 years ago, according to Statistics Canada.

"The media is believed to contribute to the sense of increase," the survey said. But the respondents also said they thought there are more crimes than are actually reported and that there is a tendency not to lay charges because of "an overburdened justice system."

The survey was conducted late last year but it only recently became public. It is considered accurate within 2.7%, 19 times out of 20.

Focus groups were also consulted in several major cities and "many described crime as something that is always on the back of their mind," the survey said.

The poll also found twice as many Canadians believed prevention was a better cure for crime than punishment and law enforcement.

Support for crime prevention was highest among Quebecers, while the lean toward law enforcement was highest on the Prairies and among crime victims.

"Given the general support shown for crime prevention in this survey, it is not surprising that there is also support for an increase in funding," Ekos said.

- **Adult criminal court statistics 2003/04 – StatsCanada**

  The Juristat: Adult Criminal Court Statistics, 2003/04, Vol. 24, no. 12

The Juristat: Adult Criminal Court Statistics, 2003/04, presents case characteristics information from the Adult Criminal Court Survey (ACCS), and summarizes trend information covering a 10-year period (1994/95 to 2003/04). The time series information represents 80% of the national adult criminal court caseload covering seven provinces and one territory: Newfoundland and Labrador, Prince Edward Island, Nova Scotia, Quebec, Ontario, Saskatchewan, Alberta, and Yukon.

According to the ACCS, during the past 10 years, cases in Canada's adult criminal courts have become more complex and are taking more time to resolve.

Cases involving multiple charges accounted for 51% of the adult courts caseload in 2003/04, up from 44% in 1994/95. In addition, the time required to dispose of court cases continued to grow. In 2003/04, on average, cases took 226 days compared with 137 days a decade earlier. Indeed, the average processing time for multiple-charge cases rose from 157 days to 236.

Administration of justice offences (e.g., breach of probation, failure to comply with a court order) steadily increased their share of the caseload over the reference period. This offence group accounted for 19% of all cases in 2003/04 compared with 14% a decade ago.

During the past decade, the proportion of guilty cases sentenced to prison has remained stable at just over one-third, while the percentage of guilty cases receiving probation has increased and the percentage of guilty cases receiving fines has fallen.

In addition to trend data, this Juristat presents detailed case characteristics information for 2003/04. The analysis includes the same eight jurisdictions covered in the time series summary, plus British Columbia and New Brunswick, and represent about 90% of the national adult criminal court caseload. These 10 jurisdictions processed about 450,000 cases in 2003/04, 14,000 fewer than a year earlier.

Data tables are also available online. From the Canadian Statistics module of our Web site, choose Justice and crime, then Police and courts.

- **Victim services 2002/2003- StatsCanada**

Victim service agencies across Canada helped almost 360,000 people affected by crime in 2002/03, according to a first-ever survey.

A one-day survey snapshot, taken on October 22, 2003, showed that more than three-quarters of the people who sought assistance were victims, either directly or indirectly, of violent crime, and the majority were women or girls.

About 33% had been victimized by a spouse, ex-spouse or intimate partner, while an additional 18% were victimized by a family member other than a spouse.

There were 606 victim agencies in Canada in 2002/03. The majority of the agencies were police-based (41%), followed by community-based (19%), then sexual assault centres (17%), court-bases (10%) and System-bases (8%), that is, their services were delivered by a provincial government program which supports the victim throughout their contact with the criminal justice system. Other types of services accounted for 3% of agencies and the criminal injuries compensation and financial benefit programs for victims of crime made up the remaining 1%.

- **Alcohol and illicit drug dependence 2002 – StatsCanada**

In 2002, an estimated 641,000 people, or about 2.6% of the population aged 15 or older, reported symptoms suggesting that they were dependent on alcohol, according to a new study.

In addition, 194,000 people, or just under 1% of the adult population, had symptoms that suggested dependence on illicit drugs.

These estimates are based on data from the 2002 Canadian Community Health Survey: Mental Health and Well-being.

Young people were most at risk of dependence. While 9% of 20- to 24-year-olds were dependent on alcohol, the figure at age 55 or older was less than 1%. And at ages 15 to 24, around 2.5% were dependent on illicit drugs, compared with less than half of one percent of people aged 35 or older.

The proportion of men who were alcohol-dependent was about three times the proportion of women: 3.9% versus 1.3%. Similarly, 1.1% of men were dependent on illicit drugs, compared with 0.5% of women.

Even allowing for the effects of other factors, people who were single, separated or divorced, had low education or lived in low-income households had high odds of alcohol- and drug-dependence.

- **Ontario won't fight judge's ruling**
  It's illegal to jail accused awaiting psychiatric assessment, jurist told province in recent Ottawa decision

  Jake Rupert, The Ottawa Citizen, December 15, 2004

The Ontario government has decided to abandon its legal battle and instead fix serious problems involving mentally ill people charged with crimes who are being held in jail pending psychiatric assessments.

Last month, an Ottawa judge declared the widespread practice unconstitutional and illegal. Ontario Superior Court Justice Robert Desmarais gave the government six months to straighten out the situation, which has led to a host of grim incidents at the Ottawa jail.

Many, including the defence lawyer who brought the motion, felt the government would appeal the decision, even if only to buy more time. But yesterday, a spokesman for the Ministry of the Attorney General said there will be no appeal.

Will Murray, the defence lawyer who brought the motion in front of Judge Desmarais on behalf of two clients who were held at the jail pending assessments, said: "I think the government has made a great and brave decision not to appeal this ruling. Getting on with addressing the problem is the right thing to do for the citizens of our country and these people.

"I hope they are sincere that they are going to fix this problem. We will see in six months. It's too bad these people, my clients, had to spend time in jail for the point to get across."

Judge Desmarais made the ruling following a motion brought by Mr. Murray in March 2003 on behalf of two mentally ill men charged with crimes, whose treatment was, still.and is, typical.

When they were brought to court, concerns about the mental health of Abdi Hussein and Ronald Dworkin were raised after they were briefly examined by a forensic psychiatrist.

As per the Criminal Code, judges ordered the men to undergo psychiatric assessments at the Royal Ottawa Hospital's forensic unit to determine whether they should be in the justice system at all. But the unit was full, as it had been for years, and is

Des empreintes digitales aux empreintes génétiques

Plus qu'un saut technologique.

Résumé

Le texte qui suit reprend des extraits d'un rapport de recherche rédigé pour la Commission du droit du Canada sur les enjeux contemporains du casier judiciaire. Loin de remplir les objectifs de résolution du crime qu'il visait initialement, le casier judiciaire provoque des effets néfastes importants pour les individus qui en sont porteurs, effets qui se multiplient à l'ère de la société du risque. Alors que certains promeuvent les vertus de l'ADN comme outil d'enquête, il importe de faire, sur les empreintes génétiques, le débat qui n'a pas lieu sur le casier judiciaire.

Abstract

Following are excerpts from a research report produced for the Law Commission of Canada and dealing with contemporary issues arising for people having a criminal record. At the outset, the underlying objectives of criminal records were to contribute to resolving crime problems; however, far from achieving those objectives, criminal records carry with them a host of negative consequences, consequences that are emphasized at a time when society is concerned mainly with the notion of risk. While certain people are actively extolling the virtues of DNA as an investigation tool, it is important to make sure that a debate takes place around DNA typing, the type of debate that should have occurred in relation to criminal records.

Martin Dufresne et Dominique Robert

Professeurs, Département de criminologie, Université d'Ottawa

Suivant le discours du système pénal, le fichage des personnes qui entrent en contact avec la justice viserait, depuis son émergence au XIX^{e} siècle, à dissuader des infracteurs potentiels et à permettre la solution des crimes. En fichant ainsi les infracteurs, la recherche des auteurs de crimes serait limitée, affirme-t-on, à un bassin d'individus plutôt qu'à l'ensemble de la population. Le casier judiciaire serait alors un instrument de contrôle d'une classe dite criminelle.

La plupart des travaux de recherche sur la question n'appuient pas cette version techniciste de l'importance et de l'usage du casier judiciaire. En fait, un coup d'œil historique y voit plutôt un moyen pour les corps de police de se distinguer, de s'arracher à leur lot quotidien de maintien de l'ordre et de gestion de la petite délinquance urbaine et de se projeter dans une image professionnelle et experte de « lutte au crime ». En fait, le lien entre le développement des systèmes d'identification criminelle comme le casier judiciaire et le contrôle de la criminalité est loin d'être acquis. D'ailleurs, les policiers reconnaissent que casier judiciaire est utilisé à des fins de gestion plutôt que pour la résolution des crimes. Par ailleurs, il est possible de

renverser le raisonnement et de soutenir que le casier judiciaire constitue et maintien une «classe criminelle» en semant des embûches sur le parcours de «réhabilitation civile» de son porteur.

En effet, le casier continue d'agir dans et hors du système pénal comme un boulet chez ceux qui en sont affligés. La variable «casier judiciaire» peut avoir un impact sur presque toutes les décisions prises dans le cadre du processus pénal, de la libération sous caution au choix de la sentence. On trouve aussi des effets de sur-pénalisation des personnes qui en sont porteuses. Certains de ces effets tiennent au mode de fonctionnement du système pénal, lequel resserre ses décisions, ses options et ses peines devant un individu déjà porteur d'un casier. D'autres effets ne sont pas désirés mais plutôt dus à des acteurs du système pénal qui, par insouciance ou par intérêt, vont rompre les normes de diffusion de l'information, ce qui pourra éventuellement nuire au porteur du casier judiciaire (ex : diffusion, par la police, d'information sur les personnes arrêtées et condamnées aux agences de sécurité privée).

Les effets funestes du casier judiciaire à l'extérieur du système pénal sont aussi largement documentés. L'impossibilité d'obtenir un permis, de participer à un ordre professionnel, d'obtenir une entrevue d'embauche et bien sûr l'emploi lui-même, sont les éléments les plus souvent relevés et ce, même pour les personne ayant obtenus une réhabilitation. Les obstacles identifiés ne se limitent pas seulement au marché de l'emploi. L'implication bénévole, l'accès aux services financiers, l'accès à l'assurance et la mobilité géographique sont aussi altérés par la présence d'un casier judiciaire.

Dans une société du risque, la production de la « classe criminelle » est maintenant automatisée. C'est le cas sur le marché du travail lors de vérifications automatiques de casier judiciaire qui s'étendent non seulement aux postes dits sensibles mais à un nombre grandissant d'emplois. Qui plus est, ces vérifications peuvent impliquer des informations qui ne concernent pas nécessairement une condamnation pénale mais toute information colligée par la police.

Au-delà du stigmate : l'ADN

Depuis les années 1970, les capacités de la technologie de l'identification génétique (ADN) croissent de manière exponentielle. Ces innovations ne sont pas neutres puisqu'elles modifient considérablement les pratiques des agences et des acteurs du système pénal. On peut penser que l'identification génétique s'inscrit dans une transformation plus profonde de la répression du crime qui passe d'un modèle centré sur l'humain à un modèle structuré par la disponibilité de techniques scientifiques. Les promoteurs de cette technologie y voient une façon de rendre le contrôle du crime plus efficient et efficace, si ce n'est d'exonérer l'innocent et mieux cibler le coupable.

D'autres soulèvent des limites de l'identification génétique, lesquelles sont souvent éludées par ses promoteurs : la plupart des infractions traitées par le système pénal sont mineures et ne justifient pas ses coûts financiers, l'absence de traces génétiques laissées par l'infracteur dans une part importante des crimes, la présence de nombreuses autres traces génétiques sur les lieux des crimes, etc. Malheureusement, l'on dispense souvent l'innovation technique d'une évaluation rigoureuse du fait de sa nouveauté et du fait d'une croyance spontanée en son pouvoir. De plus, il semble que les mécanismes d'audit et de contrôle qui existaient lorsque le travail s'effectuait sous la forme papier ne sont souvent pas développés et mis en place pour les innovations techniques. C'est ce qui explique en partie le débat sur la question au Royaume-Uni, là où l'identification génétique s'est rapidement répandue.

La tendance qui promeut l'addition ou la substitution des empreintes digitales par les empreintes génétiques ne vas pas sans soulever des interrogations quant à la redéfinition de la vie privée. Plusieurs auteurs soulignent les enjeux de la préservation de renseignements personnels et de la démocratie à l'ère de la société numérique et des solutions managériales. Le système pénal sert facilement de porte d'entrée sur la vie privée puisque la personne condamnée pour une infraction criminelle doit, selon les tribunaux, s'attendre à ce que la protection de sa vie privée soit moindre. Ce fait entraîne de multiples questions : les normes de cueillette, de conservation, de diffusion de l'information; la possibilité de corriger des erreurs dans les bases de données ainsi que de la possibilité réelle d'effacer les renseignements personnels lorsque la loi le prescrit. Certains chercheurs prétendent que les menaces les plus grandes à la vie privée proviennent de la combinaison des bases de données contenant des renseignements sur les personnes et

des nouvelles techniques de surveillance afin de servir le «bien commun». L'histoire récente des sociétés occidentales aura amplement montré par l'exemple les possibilités d'abus vis-à-vis les personnes.

Dans une société où un homme sur cinq à un casier judiciaire et où la numérisation est en voie de transformer l'identité politique, il importe de comprendre que le casier judiciaire n'est pas un objet concret dont on peut disposer facilement. Le casier judiciaire est composé d'informations personnelles éparses qui sont recueillies, stockées à plusieurs endroits, échangées et parfois partiellement effacées. La mise en place de techniques managériales de vérification de renseignement sur les personnes constitue et étend l'automatisation de l'exclusion sur la base du casier judiciaire. Ce faisant, on assiste à la multiplication de la puissance du stigmate, un phénomène sur lequel il y une absence de réflexion. Ses prétentions à la dissuasion et le supposé rôle qu'il tient dans le processus de résolution des crimes fait en sorte que le casier judiciaire est rarement remis en question. L'identification par l'empreinte génétique qui est appelée à remplacer les empreintes digitales semble bénéficier de la même immunité. Or l'ADN change la nature du stigmate, du travail d'enquête et notre conception de la vie privée.

Il nous semble qu'on ne peut faire l'économie d'un débat public et traiter la question du casier judiciaire dans les seuls cadres du discours du système pénal alors que l'empreinte génétique est promue comme étant LE moyen par excellence de «lutte au crime». La question est d'autant plus urgente que le gouvernement s'apprête à étendre les pouvoirs de la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques (projet de loi C-13) avant son examen parlementaire prévu à l'été 2005.

[1] *Martin Dufresne et Dominique Robert (en voie de publication). Du casier judiciaire au stigmate juridique. État des connaissances sur la question. Ottawa, Montréal : Commission du droit du Canada et ASRSQ.*

World Police and Fire Games 2005

by Bill Rankin,

Communications Officer, Communications and Consultation Sector, Correctional Service of Canada

Charming and historical Quebec City is the chosen site for the World Police and Fire Games for 2005. This year's Games will be the biggest gathering of its kind, to date, of athletes from around the world – approximately 10,000 competitors from 60 countries competing for gold in 62 sporting spectacles.

Between June 26 and July 5, firefighters, police and peace officers will give their all in attempts to smash the preceding years' records in these world-class events. It promises to be a great blend of action, emotion and triumph, rivalled only by the summer Olympics in its scale and spectator drawing power.

As always, the organizers are putting the emphasis on brotherhood and camaraderie, and depending on the city of Québec's hospitable nature and the many benefits of the Games' physical location. It's the first time the Games have been held on the eastern side of the continent where it is anticipated that high population density will translate into big turnouts.

Correctional Service of Canada Senior Correctional Officer Patrick Lachance, a top-ranking contender in the mountain competition in the 2003 Games held in Barcelona, has been seconded to this year's Games as full-time sports director, managing complex logistics and supervising event co-ordinators. He's pumped up about the 2005 venue and he promises that it will be bigger and better than ever before, thanks in a large part to the contributions of 4000 volunteers who are helping to make it happen.

Any person or team interested in participating in this year's events should contact Patrick Lachance directly by phone at: 1 866 880-2005 or e-mail: plachance@2005wpfg.com or check the Internet site at: www.2005wpfg.com

See you in Québec City!

This page is sponsored by the Correctionnel Service of Canada

Jeux mondiaux des policiers et pompiers de 2005

Par Bill Rankin,

agent de communication, Secteur des communications et de l'engagement des citoyens, Service correctionnel Canada

La charmante ville historique de Québec a été retenue pour les Jeux mondiaux des policiers et pompiers de 2005 (World Police and Fire Games). L'édition de 2005 sera, à ce jour, l'événement le plus important du genre, regroupant des athlètes de partout au monde. En effet, environ 10 000 compétiteurs de 60 pays essaieront d'obtenir une médaille d'or au cours de 62 événements sportifs.

Du 26 juin au 5 juillet, des pompiers, des policiers et des agents de la paix feront de leur mieux pour battre les records des années précédentes dans ces événements de classe mondiale. Les Jeux promettent d'être un heureux mélange d'action, d'émotions et de triomphe. Seuls les Jeux olympiques d'été sont d'une envergure comparable et attirent autant de spectateurs.

Comme toujours, les organisateurs mettent l'accent sur la fraternité et la camaraderie. Ils comptent également sur l'hospitalité de la ville de Québec et sur les nombreux avantages de l'emplacement physique des Jeux. Ce sera en effet la première fois que les Jeux se tiendront à l'est du continent. Puisque la densité de la population y est élevée, on s'attend à une grande participation.

Patrick Lachance, agent de correction principal au Service correctionnel du Canada et un des meilleurs compétiteurs de vélo de montagne aux Jeux de Barcelone en 2003, sera responsable à plein temps de la programmation sportive des Jeux de cette année. Il gèrera la logistique complexe des Jeux et supervisera les coordonnateurs de l'événement. Il est emballé par l'emplacement des Jeux de 2005, et il promet que ce sera le plus grand et le meilleur événement qu'on ait jamais vu, notamment en raison des 4 000 bénévoles qui y travailleront.

Toute personne ou toute équipe intéressée à participer aux événements de cette année devrait communiquer directement avec Patrick Lachance par téléphone au 1 866 880-2005, par courriel à l'adresse plachance@2005wpfg.com ou par le site Internet à www.2005wpfg.com.

Au plaisir de vous voir à Québec!

Cette page a été commanditée par le Service correctionnel du Canada

30th Canadian Congress on Criminal Justice
Westin Calgary Hotel, Calgary, Alberta, Canada
October 26 – 29, 2005

Please type or print all the registration information clearly.

Family Name: _____ First Name: _____

Title: _____ Organization: _____

Address: _____ City: _____

Province/State: _____ Postal/ Zip Code _____ Country: _____

Telephone : ( ) _____ Fax : ( ) _____

E-Mail : _____

Registration Fees: Please ensure that you comply with both the date and membership requirements in order to determine what fee is applicable to you. (CCJA: Canadian Criminal Justice Association; ACJA: Alberta Criminal Justice Association)

Please check appropriate line

	BEFORE Sept. 1/ 05		**AFTER** Sept. 1/05	
• A member of the CCJA	$300.00	☐	$350.00	☐
• **Not** a member of CCJA (**note 1**)	$350.00	☐	$400.00	☐
• A senior citizen (over 65) or a student (**note 2**)	$75.00	☐	$75.00	☐
• Agency pass (**note 4**)	$350.00	☐	$400.00	☐
• Daily on-site registration	$115.00	☐	$115.00	☐

Notes: 1. Unless instructed otherwise, a portion of the fee will be applied to a **one-year Category-I** membership in the CCJA as well as a membership in the affiliate in your own province (where applicable).
2. This fee allows access to professional activities only, meal tickets may be purchased separately. Students must submit verification of current full-time student status.
3. **Refund and Cancellation Policy**: A processing fee of $50.00 will be applicable to all cancellations received prior to October 5, 2005. **(Cancellations must be in writing)**. No refund will be made after that date; however, **the registration may be transferred to another person if written notice is received from the original registrant**.
4. This pass is available to small, local, non-profit organizations only. It will allow several staff members from the same organization to attend a selected portion of the congress. Such arrangements to be decided within the organization.

Special Needs: _____

Payment Please remit your payment by cheque to:

The 2005 Canadian Congress on Criminal Justice
1750, Courtwood Crescent, #308, Ottawa, ON K2C 2B5
Tel: (613)725-3715 – Fax:(613)725-3720 –E-mail: ccja@bellnet.ca

☐ VISA ☐ MASTERCARD ☐ DINERS CLUB/enROUTE ☐ AMERICAN EXPRESS

_____ _____
(Card No.) (Expiry Date)

_____ _____
(Name on the card, please print) (Signature)

Telephone: ( ) _____

30e Congrès canadien de justice pénale
Hôtel Westin Calgary, Calgary, Alberta Canada
Du 26 au 29 octobre 2005

Veuillez inscrire en lettres moulées tous les renseignements relatifs à votre inscription

Nom de famille: _____ Prénom: _____

Fonction: _____ Organisme: _____

Adresse: _____ Ville: _____

Province /État: _____ Code postal/Zip: _____ Pays : _____

Téléphone : ( ) _____ Télécopieur: ( ) _____

Courriel : _____

Frais d'inscription: veuillez vous assurer que vous vous conformez aux exigences quant à la date et à l'adhésion afin de déterminer quel montant s'applique à vous. (acjp : association canadienne de justice pénale; acja alberta criminal justice association).

Veuillez cocher la ligne correspondant à votre situation:

	AVANT le 1er sept.		**APRÈS** le 1er sept.	
• Membre de l'ACJP	$300.00	☐	$350.00	☐
• **Non-membre** de l'ACJP (**note 1**)	$350.00	☐	$400.00	☐
• Aîné(e) (65 ans et plus) ou étudiant(e) (**note 2**)	$ 75.00	☐	$ 75.00	☐
• Laissez-passer pour Agence (**note 4**)	$350.00	☐	$400.00	☐
• Inscription quotidienne au Congrès	$115.00	☐	$115.00	☐

Notes: 1. À moins d'indication contraire de votre part, une partie de vos frais d'inscription vous assurera une adhésion de un an (Catégorie I) à l'ACJP, ainsi qu'à l'affiliée de votre province d'origine (là où cela s'applique).

2. Ce tarif ne donne accès qu'aux activités scientifiques, coupons pour repas peuvent être achetés séparément. Les étudiants devront présenter une attestation de leur statut d'étudiant à plein temps.

3. **Politique de remboursement et d'annulation:** Des frais de traitement de $50.00 seront exigés pour toute annulation effectuée le ou avant le 5 octobre 2005. **(Les annulations doivent être faites par écrit)** Il n'y aura aucun remboursement après cette date. Il est toutefois possible de **transférer cette inscription à une autre personne, il suffit d'en donner avis par écrit.**

4. Ce laissez-passer est disponible seulement pour les petits organismes à but non-lucratif locaux. Il permet à plusieurs employés du même organisme d'assister à différentes sections du congrès. Ce genre d'arrangements est gérés par l'organisme.

Besoins particuliers: _____

Paiement veuillez faire parvenir votre chèque à:

Le congrès canadien de justice pénale 2005
1750, Courtwood Crescent, #308, Ottawa, ON K2C 2B5
Tél. : (613)725-3715 – Téléc :(613)725-3720 – Courriel: ccja@bellnet.ca

_____ _____
(Nº de la carte) (Date d'expériration)

_____ _____
(Nom inscrit sur la carte, en lettre moulées) (Signature)

Téléphone : ( ) _____

30th Canadian Congress on Criminal Justice

Pre-Congress Session

Wednesday, October 26, 2005 – 9:00 am – 16:30 pm

Westin Calgary Hotel, Calgary, Alberta, Canada

"DO YOU HEAR THE TRAIN COMING? (Simultaneous translation)

Speaker: Dr. Gordon Graham, California, USA

How many times in our lives have we found ourselves in situations where we sense that "trouble is on the way?" How many of us have formulated a system to prevent bad decision making and the inevitable tragedies that occur? The "Do You Hear the Train Coming?" workshop will do just that and do it in such a way that is fun, engaging and very entertaining. What a way to start Congress 2005 and you can be part of that fun!

The above session will be presented by Gordon Graham. He is a 30 year veteran of California Law Enforcement, a practicing attorney and holds a Master's Degree in Safety and Systems Management. Gordon Graham has centered his efforts in providing knowledge to both public and private sector organizations in the areas of Organizational and Operational Risk Management, Civil Liability, Professionalism, Ethical Decision Making and related topics. Instead of focusing solely on after incident damage control, his efforts are focused on the prevention of mistakes through a risk management based training program called S.R.O.V.T. (Solid Realistic Ongoing Verifiable Training). His basic belief is that "things that go wrong are predictable and predictable is preventable."

Registration Form (Please print)

Cost:	**Before** Sept. 1/05		**After** Sept. 1/05	
• Full time Congress registrant:	$50.00	☐	$75.00	☐
• Workshop only :	$75.00	☐	$100.00	☐

Family Name: _____ First Name: _____

Title: _____ Organization: _____

Address: _____ City: _____

Province/State: _____ Postal/ Zip Code _____ Country: _____

Telephone : ( ) _____ Fax : ( ) _____

E-Mail : _____

Payment Please remit your payment by cheque and this form to:

Payment Please remit your payment by cheque to:

The 2005 Canadian Congress on Criminal Justice
1750, Courtwood Crescent, #308, Ottawa, ON K2C 2B5
Tel: (613)725-3715 – Fax:(613)725-3720 –E-mail: ccja@bellnet.ca

☐ VISA ☐ MASTERCARD ☐ DINERS CLUB/enROUTE ☐ AMERICAN EXPRESS

_____ _____
(Card No.) (Expiry Date)

_____ _____
(Name on the card, please print) (Signature)

Telephone: ( ) _____

30e Congrès canadien de justice pénale

Atelier pré-congrès

Le mercredi 26 octobre 2005 – 9 h 00 – 16 h 30 pm

Hôtel Westin Calgary – Calgary, Alberta, Canada

"Entendez-vous siffler le train" (traduction simultanée)

Conférencier : **Dr. Gordon Graham,** Californie, É.-U.

Combien de fois nous est-il arrivé dans nos vies d'avoir le pressentiment qu'un malheur allait se produire? Combien d'entre nous avons travaillé à concevoir un système qui permettrait de prévenir la prise de mauvaises décisions et les tragédies inévitables qui en découleraient? Voilà précisément les sujets qui seront abordés au cours de l'atelier « Entendez-vous siffler le train? » et on le fera d'une manière à ce que ce soit amusant et divertissant. Quelle façon d'entamer le Congrès 2005…et vous pourriez être de la fête!

Cet atelier sera présenté par Gordon Graham. Il a œuvré 30 ans au sein des services de l'ordre de la Californie, à titre d'avocat. Il détient également un diplôme de maîtrise dans les domaines de la sécurité et de la gestion des systèmes. Les efforts déployés par Gordon Graham ont pour objet de renseigner les organismes des secteurs public et privé en matière de gestion du risque aux plans organisationnel et opérationnel, en matière de responsabilité civile, de professionnalisme, d'éthique dans la prise des décisions et d'autres sujets du genre. Plutôt que de s'attarder uniquement à réparer les torts causés à la suite d'un incident, il préfère axer ses efforts sur la prévention d'erreurs par l'application d'un programme de formation qui mise sur la gestion du risque, le programme S.R.O.V.T. – Solid Realistic Ongoing Verifiable Training [Formation solide, réaliste, continue et vérifiable]. Il croit fondamentalement que « les situations qui tournent mal sont prévisibles et que, si une situation est prévisible, on peut la prévenir. »

Formulaire d'inscription (En letters moulées SVP)

Coût :	**Avant** le 1er sept./ 05		**APRÈS** le 1er sept/05	
• Inscrit au Congrès :	$50.00	☐	$75.00	☐
• Atelier de formation seulement :	$75.00	☐	$100.00	☐

Nom de famille: _____ Prénom: _____

Fonction: _____ Organisme: _____

Adresse: _____ Ville: _____

Province /État: _____ Code postal/Zip: _____ Pays : _____

Téléphone : ( ) _____ Télécopieur: ( ) _____

Courriel : _____

Paiement veuillez faire parvenir votre chèque à:

Le congrès canadien de justice pénale 2005
1750, Courtwood Crescent, #308, Ottawa, ON K2C 2B5
Tél. : (613)725-3715 – Téléc :(613)725-3720 – Courriel: ccja@bellnet.ca

_____ _____
(Nº de la carte) (Date d'expériration)

_____ _____
(Nom inscrit sur la carte, en lettre moulées) (Signature)

Téléphone : ( ) _____

2005 Edition / Édition 2005
Justice Directory of Services
Répertoire des services justice

(ISSN: 0225-4115)

You will find complete addresses, telephone, fax numbers, e-mail and web pages, and names of persons responsible for all justice services in Canada : police commissions, RCMP divisions, legal aid services, crime compensation boards, ombudsmen, courts, parole boards, correctional services for juveniles and adults, prisoner aid agencies, courtworkers, voluntary organizations, etc.

Ce livre contient les addresses, les numéros de telephone, de télécopieur, courier électronique et page web, ainsi que les noms des personnes responsables de tous les services de justice au Canada : divisions de la GRC, commissions des droits de la personne, services d'aide juridique, académies de police, protecteurs du citoyen, tribunaux, commission des libérations conditionnelles, services correctionnels (jeunes/adultes), aide aux prisoniers, auxiliaires de justice, organismes bénévoles, etc.

Price:

CCJA members:
$20. + GST + $3. (post./handling)
CCJA members resident of Ontario:
$20. + GST & PST + $3. (post./handling)
Non-members:
$25 + GST + $3. (post./handling)
Non-members resident of Ontario:
$25 + GST & PST + $3. (post./handling)
Foreign:
$25. + $3. (port./handling)

Prix :

Membres de l'ACJP :
20$ + TPS + 3$ (poste/manutention)
Membres de l'ACJP résidant de l'Ontario :
20$ + TPS & TVP + 3$ (poste/manutention)
Non-membres :
25$ + TPS + 3$ (poste/manutention)
Non-membres résidant de l'Ontario :
25$ + TPS & TVP + 3$ (poste/manutention)
À l'extérieur du Canada :
25$ + 3$ (poste/manutention)

Please send me (_____) copy (ies) of the directory / Veuillez me faire parvenir (_____) copie(s) du répertoire.
I have enclosed the (_____$) based on application rates listed above. / J'ai joint la somme requise de (_____$) en fonction des prix indiqués ci-dessus. GST/TPS #: 118830660

All orders must be prepaid – Payment can be made :
Toutes les commandes doivent être pré-payées – Vous pouvez payer:

- **by cheque to / par chèque, payable à:**

  Canadian Criminal Justice Association/
  Association canadienne de justice Pénale
  1750, Courtwood Crescent, #308, Ottawa, ON K2C 2B5
  Tél: (613)725-3715 – Téléc:(613)725-3720 – Courriel: ccja@bellnet.ca

- **or by credit card / ou par carte de crédit:**

  ☐ VISA ☐ MASTERCARD ☐ DINERS CLUB/enROUTE ☐ AMERICAN EXPRESS

_____ _____
(Card No./Nº de la carte) (Expiry Date/Date d'expériration)

_____ _____
(Name on the card, please print/Nom inscrit sur la carte, en lettre moulées) (Signature)

Name/Nom : _____

Address/Adresse : _____

City/Ville :_____ Prov. :_____ Postal Code/Code postal : _____

Phone/Téléphone : _____

2005 – 2006 Edition / Édition 2005-2006
Directory for Victims of Crime
Répertoire des services aux victimes d'actes criminels

(ISSN: 0847-3668)

Provides a brief description of the services and assistance available from the vast majority of agencies/organizations concerned about victims in Canada. It includes addresses, telephone and fax numbers for approximately 835 listings. A useful tool for victims of crime and criminal justice practitioners

On y retrouve une description en 5 ou 10 lignes des services et de l'aide offerts par la très grande majorité des organismes canadiens que le sort des victimes préoccupe. Il inclut également l'adresse, les numéros de téléphone et de télécopieur pour quelque 835 organismes. Un outil utile pour les victimes d'actes criminels et les praticiens du domaine de la justice pénale.

Price

CCJA members:
$20. + GST + $4. (post./handling)
CCJA members resident of Ontario:
$20. + GST & PST + $4. (post./handling)
Non-members:
$25 + GST + $4. (post./handling)
Non-members resident of Ontario:
$25 + GST & PST + $4. (post./handling)
Foreign:
$25. + $4 (port./handling)

Prix

Membres de l'ACJP :
20$ + TPS + 4$ (poste/manutention)
Membres de l'ACJP résidant de l'Ontario :
20$ + TPS & TVP + 4$ (poste/manutention)
Non-membres :
25$ + TPS + 4$ (poste/manutention)
Non-membres résidant de l'Ontario :
25$ + TPS & TVP + 4$ (poste/manutention)
À l'extérieur du Canada :
25$ + 4$ (poste/manutention)

Please send me (_____) copy (ies) of the directory / Veuillez me faire parvenir (_____) copie(s) du répertoire.
I have enclosed the (_____$) based on application rates listed above. / J'ai joint la somme requise de (_____$) en fonction des prix indiqués ci-dessus. GST/TPS # : 118830660

All orders must be prepaid – Payment can be made :
Toutes les commandes doivent être pré-payées – Vous pouvez payer:

- **by cheque to / par chèque, payable à:**

  Canadian Criminal Justice Association/
  Association canadienne de justice Pénale
  1750, Courtwood Crescent, #308, Ottawa, ON K2C 2B5
  Tél: (613)725-3715 – Téléc:(613)725-3720 – Courriel: ccja@bellnet.ca

- **or by credit card / ou par carte de crédit:**

  ☐ VISA ☐ MASTERCARD ☐ DINERS CLUB/enROUTE ☐ AMERICAN EXPRESS

_____ _____
(Card No./Nº de la carte) (Expiry Date/Date d'expériration)

_____ _____
(Name on the card, please print/Nom inscrit sur la carte, en lettre moulées) (Signature)

Name/Nom : _____

Address/Adresse : _____

City/Ville :_____ Prov. :_____ Postal Code/Code postal : _____

Phone/Téléphone : _____

Canadian Journal of Criminology and Criminal Justice

Revue canadienne de criminologie et de justice pénale

1750 Courtwood Crescent # 308, Ottawa, Ontario, Canada K2C 2B5
Tel/Tél. : (613) 725-3715 – Fax/Téléc.: (613) 725-3720
E-mail/Courriel: ccja@bellnet.ca – Web: www.ccja-acjp.ca

Edited by Professor Peter J. Carrington, , University of Waterloo, the Journal is the only Canadian quarterly in the field of criminology and criminal justice that has been published regularly since 1958. More than forty years of facts and views on Canada=s criminal justice system have now been collected. The Journal is the technical publication of the Canadian Criminal Justice Association.

Rédacteur: le Professeur Peter J. Carrington de l'Université de Waterloo. La Revue est le seul trimestriel canadien dans le domaine de la criminologie qui est publié régulièrement depuis 1958. La collection contient maintenant plus de quarante ans de données et de réflexions sur la justice pénale au Canada. La Revue est le périodique technique de l'Association canadienne de justice pénale.

Annual Subscription Rates

Individual*	$ 55.00 + GST = $ 58.85 (Can.)
Student*	$ 25.00 + GST = $ 26.75 (Can.)
Institutions**	$107.00 + GST = $ 114.50 (Can.)
Single issue	$ 20.00 + GST = $ 21.40 (Can.)

* Individual subscribers (including students) are those who subscribe to the Journal for their own personal use. Students must provide copy of their student card.

** Institutional subscribers are: corporations, departments, institutes, faculties, agencies, libraries, etc.

Subscribers outside Canada do not pay GST but they must add $15. (postage and handling) per volume, ($3.75 per issue).
Payment must be in US funds only.
GST #118830660

Abonnements annuels

Individuel*	$ 55.00 + TPS = $ 58.85 (can.)
Étudiant*	$ 25.00 + TPS = $ 26.75 (can.)
Institutions**	$107.00 + TPS = $114.50 (can.)
Le numéro	$ 20.00 + TPS = $ 21.40 (can.)

* Les abonnés individuels (y compris les étudiants) sont ceux qui reçoivent la Revue pour leur usage personnel. Les étudiants doivent fournir une copie de leur carte d'étudiant.

** Les abonnés institutionnels sont les sociétés, les ministères, les instituts, les facultés, les agences, les bibliothèques, etc.

Les abonnés hors Canada ne paient pas la TPS, mais doivent ajouter un supplément de $15. (port et manutention) pour chaque volume, ($3.75 par numéro). Paiement accepté en devises américaines seulement.
TPS #118830660

I wish to subscribe to the **Canadian Journal of Criminology and Criminal Justice** /
Je désire m'abonner à la **Revue canadienne de criminologie et de justice pénale**

Name/Nom : _____

Address/Adresse : _____ City/Ville : _____

Prov. : _____ Postal Code/Code postal : _____ Country/Pays : _____

☐ **I wish to pay by credit card / Je désire payer par carte de crédit**

☐ VISA ☐ MASTERCARD ☐ DINERS CLUB/enROUTE ☐ AMERICAN EXPRESS

_____ _____
(Card No./Nº de la carte) (Expiry Date/Date d'expériration)

_____ _____
(Name on the card, please print/Nom inscrit sur la carte, en lettre moulées) (Signature)

☐ or by cheque/ou par chèque – **(Please make your cheque payable to the publisher: University of Toronto Press/ Veuillez libeller votre chèque au nom de la maison d'édition: University of Toronto Press) mail to/poster à : University of Toronto Press, Division Journals, 5201, rue Dufferin, Toronto, ON, Canada, M3H 5T8.**

Coming Events / Prochains événements

(Published in the language submitted / Publiées dans le langage soumis)

2005

February 23-25 / du 23 au 25 février

Restorative Practices Conference

Sponrored by/Parrainée par: International Network for Research on Restorative Justice and the Centre for Restorative Justice, Research School of Social Sciences, Australian National University. Theme/thème : *Empirical Findings and Theory Developments in Restorative Justice.* Place/Endroit: Australian National University in Canberra, Australia. Information/Renseignements: E-mail/courriel: unsubscribe@iirp.org – Web : http://regent.anu.edu.au/events/RJconf/program.html

March 3-5 / du 3 au 5 mars

Restorative Practices Conference

Theme/thème : *Building a Global Alliance for Restorative Practices and Family Empowerment.* Place/Endroit: Penrith, New South Wales. Information/Renseignements: E-mail/courriel: unsubscribe@iirp.org – Web : http://www.iirp.org/Pages/eforum.html

May 17 – 20 / du 17 au 20 mai

Canadian Conference on Homelessness: Stories, Research, Solutions / Conférence canadienne sur l'itinérance

Place/Endroit: York University, Toronto, Ontario, Canada. Information/Renseignements : Canadian Conference on Homelessness, c/o Faculty of Education, 8th Fl., Ross Building, York University, 4700 Keele St., Toronto, Ontario M3J 1P3 Canada. Web: www.homelessconference.ca

May 31 – June 2 / du 31 mai au 2 juin

Colloque international francophone sur La police et les citoyens

Sponsored by/parrainé par : Intersection, École nationale de police du Québec et le Centre international de criminologie comparée. Place/Endroit : Montréal, Québec, Canada. Information/Renseignements : Colloque sur La police et les citoyens, Centre international de criminologie comparée, Université de Montréal, C.P. 6128, succ. Centre-ville, Montréal, Québec H3C 3J7 Canada. Telephone : (514) 343-2120. Fax / Télécopieur. : (514) 343-2269. E-mail / courriel : cicc@umontreal.ca Web : http://www.cicc.umontreal.ca

June 20 – 22 / du 20 au 22 juin

Conference on "What works with women offenders: A cross-national dialogue about effective responses to female offenders"

Sponsored by/Parrainée par: Department of Social Work, Faculty of Medicine, Nursing & Health, Monash University. Place/Endroit: Monash University Centre, Toscany, Italy. Information/Renseignements : c/-Conference Manager, Department of General Practice, Monash University, 867 Centre Rd, East Bentleigh, Victoria 3165 Australia. Telephone: +61 3 8575 2215/14. Fax / Télécopieur: +61 3 8575 2233. E-mail / courriel: Annabel.whitby@med.monash.edu.au

June 26 – 30 / du 26 au 30 juin

19th International Conference of The International Society for the Reform of Criminal Law

Theme/Thème: *Modernisation of Criminal Justice Systems.* Place/Endroit: Edinburgh, Scotland. Information/Renseignements : Secretariat, International Society for the Reform of Criminal Law, Suite 1000, 840 Howe Street, Vancouver, B.C. V6Z 2M1, Canada. Telephone : (604) 643-1252. Fax / télécopieur : (604) 643-1200. E-mail / courriel : secretariat@isrcl.org . Web : www.isrcl.org

July 5 – 9 / du 5 au 9 juillet

XXIXe Congrès international de droit et de santé mentale

Theme/Thème : *Santé mentale et société : progrès ou recul ?.* Place/Endroit : Montréal, Québec, Canada. Information/ Renseignements : Secrétariat de l'enseignement, Institut Philippe Pinel de Montréal, 10905, boul. Henri-Bourassa est, Montréal, Québec H1C 1H1 Canada. Telephone : (514) 648-8461 poste 558. Fax / Télécopieur : (514) 881-3706. E-mail / courriel : marois_danielle@ssss.gouv.qc.ca – Web : www.pinel.qc.ca

August 6 – 10 / du 6 au 10 août

American Correctional Association's 135th Congress of Correction

Place/Endroit: Baltimore, Maryland, U.S.A. Information/ Renseignements: American Correctional Association, Convention Department, 4380 Forbes Blvd., Lanham, MD 200706-4322, U.S.A.. Telephone: (800) 222-5646 ext. 1922. Fax / Télécopieur: (301) 918-8198. Web: www.aca.org

October 4 – 7 / du 4 au 7 octobre

3e Congrès international francophone sur "L'agression sexuelle: coopérer au-delà des frontières"

Sponrored by/ Parrainé par : Institut Philippe Pinel de Montréal et l'Université de Montréal. Place/Endroit : Hilton Lac-Leamy, Gatineau, Québec, Canada. Information/Renseignements : Institut Philippe Pinel de Montréal, 10905, boul. Henri-Bourassa Est, Montréal, Québec H1C 1H1 Canada. Telephone : (514) 648-8461 poste 558. Fax / Télécopier : (514) 881-3706. E-mail / courriel : marois-_danielle@ssss.gouv.qc.ca – Web: www.cifas2005.ca

October 26 – 29 / du 26 au 29 Octobre

30th Canadian Congress on Criminal Justice/30e Congrès canadien de justice pénale

Hosted by/Parrainé par: Canadian Criminal Justice Association/Association canadienne de justice pénale and/et Alberta Criminal Justice Association. Theme/theme: *Viewpoint 2005 - Is the future ours to see? – Vision 2005 – Que nous réserve l'avenir?* Place / Endroit: The Westin Calgary Hotel, Calgary, Alberta, Canada. Information / Renseignements: Canadian Criminal Justice Association / Association canadienne de justice pénale, 1750 Courtwood Crescent #308, Ottawa, Ontario, Canada, K2C 2B5. Telephone: (613) 725-3715. Fax / Télécopieur: (613) 725-3720. E-mail / Courriel: ccja@bellnet.ca. Web: www.ccja-acjp.ca

Canadian Criminal Justice Association

Association canadienne de justice pénale